

Beltrán S., Luis Ramiro (1975) **Radio forum y radio escuelas rurales en la educación para el desarrollo.** San José, Costa Rica, Centro Interamericano de Adiestramiento en Comunicaciones para Población y Asociación Demográfica Costarricense. 76 p.

CENTRO INTERAMERICANO DE ADIESTRAMIENTO  
EN COMUNICACIONES PARA POBLACION  
Asociación Demográfica Costarricense

RADIO FORUM Y RADIO ESCUELAS  
RURALES EN LA EDUCACION  
PARA EL DESARROLLO

Luis Ramiro Beltrán

San José - Costa Rica  
1975

---

CENTRO INTERAMERICANO DE ADIESTRAMIENTO  
EN COMUNICACIONES PARA POBLACION  
Asociación Demográfica Costarricense

RADIO FORUM Y RADIO ESCUELAS  
RURALES EN LA EDUCACION  
PARA EL DESARROLLO

Luis Ramiro Beltrán

San José - Costa Rica

1975

(Re-edición de algunos  
del IICA ~~en~~ publicado  
en 1971, e 10 vol. 625220  
en un par de volúmenes de 1958)

CENTRO INTERAMERICANO DE ADIESTRAMIENTO

EN COMUNICACIONES PARA POBLACION

Asociación Demográfica Costarricense

RADIO FORUM Y RADIO ESCUELAS

RURALES EN LA EDUCACION

PARA EL DESARROLLO

Luis Ramiro Beltrán

Este trabajo fue escrito en 1971, como parte de la serie "Materiales de Enseñanza en Comunicación", del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA. Al presente, el autor es funcionario del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo, Oficina Regional para América Latina, con sede en Bogotá, Colombia

San José - Costa Rica

1975

## CONTENIDO

	Página i
INTRODUCCION	
CAPITULO I : <u>Los méritos de la combinación de canales</u> .....	1
1. La naturaleza de la combinación de canales.....	5
2. La eficiencia de la combinación de canales.....	6
3. El planeamiento de la combinación...	11
CAPITULO II : <u>Radio forum rural: una estrategia especial</u> .....	15
1. La naturaleza del radio forum rural.	15
2. Los orígenes del radio forum rural.. La experiencia de los radio forum rurales nacionales del Canadá.....	20 24
CAPITULO III: <u>Los radio forum rurales de India</u> .....	31
1. La lección de Poona.....	31
Naturaleza del experimento.....	32
Estructura de la evaluación.....	34
Resultados de la evaluación.....	35
Conclusiones de la evaluación.....	37
2. La expansión de los forums fuera de la India.....	38
3. La expansión de los radio forums fuera de la India.....	40
Resultados del estudio.....	41
CAPITULO IV : <u>Las escuelas radiofónicas de Colombia</u> ..	45
1. Sutatenza: ayer y hoy.....	45
2. Qué son las escuelas radiofónicas?..	48
3. El enfoque de los medios múltiples para educación masiva rural.....	53
4. La eficiencia de las escuelas radiofónicas colombianas.....	61
5. Los casos de El Salvador y Honduras. Resultados de la encuesta.....	65 67
BIBLIOGRAFIA.....	69

---

Tabla 1	Sumario comparativo de las características de los medios masivos y canales interpersonales.
Figura 1	Una representación visual del proceso de radio forum rural.
Figura 2	Representación gráfica del enfoque de medios múltiples de ACPO en la educación masiva rural.

RADIO FORUM Y RADIO ESCUELAS RURALES EN LA  
EDUCACION PARA EL DESARROLLO (\*)

por: Luis Ramiro Beltrán (\*\*)

INTRODUCCION

Por ser humana, la comunicación social está sujeta a imperfecciones. Una fórmula universal e infalible de comunicación jamás podrá ser producida por la ciencia. Tampoco puede la tecnología llegar a producir un instrumento todopoderoso de comunicación.

Se puede decir que no existe el medio "óptimo" de comunicación; un tipo de canal general de comunicación superior a todos los demás. Tampoco pueden los canales ser colocados en una escala de mejor a peor en base a sus características intrínsecas. Su eficiencia es en última instancia dependiente de circunstancias variables, esto es, quién desea comunicar qué, para quién, dónde, cuándo y para qué. Cada canal tiene ciertas ventajas y ciertas limitaciones; no existe el canal que tenga todas las ventajas y ninguna limitación.

La cuestión, por lo tanto, de cuál canal es per sé superior a qué otros canales, no tiene sentido; de igual manera, tratar de escoger al "ganador" absoluto entre los medios colectivos e interpersonales parece fútil. Para ciertos propósitos, determinados mensajes son transmitidos a determinadas audiencias más efectivamente a través de determinados canales. De esta forma, la selección del canal no puede ser arbitraria si la comunicación debe ser eficiente.

Usualmente, aunque no siempre, la comunicación a través de canales múltiples es más eficiente que la comunicación a través de un simple canal. De hecho, siempre que se puedan dar ese lujo, los comunicadores profesionales utilizan dos o más canales juntos para transmitir sus mensajes a la misma audiencia. La convenciencia de este efecto aditivo es obvia; sin embargo, parece que se gana algo más que la simple adición en algunas de las combinaciones de canales.

Ciertos tipos especiales de relación permiten operar los canales en una forma concurrente más que en una forma consecutiva. Un medio colectivo como la radio, por ejemplo, puede ser utilizado en un contacto inmediato, constante e íntimo con un medio de grupo, tal como una discusión en un grupo organizado. Bajo esas circunstancias, las ventajas de cada canal parecen compensar las limitaciones del otro. Así el resultado de esta mezcla especial parece ser la multiplicación de las virtudes de ambos. Esta publicación se ocupa de dos de estas combinaciones: radio forums y radio escuelas. Durante los últimos veinte años, ambas han dado indicaciones de ser notablemente eficientes en la educación de las masas rurales para el desarrollo nacional. La experiencia más importante con los radio forums ha ocurrido en India y las experiencias de mayor significación con las escuelas radiales han tenido lugar en Colombia.

Se tratará aquí de conceptualizar estas estrategias a fin de poder estudiarlas sistemáticamente. Una vez que la naturaleza de las estrategias estén definidas, la atención central de la publicación se ocupará de describir con cierto detalle, las experiencias de India y Colombia, adicionando algunas anotaciones sobre Ghana, El Salvador y Honduras.

Son necesarios esfuerzos de reconceptualización y sumarización para hacer comparaciones ulteriores, un análisis comparativo posterior y originar ciertas proposiciones teóricas para investigación. Estos dos últimos objetivos sin embargo, no serán tratados en esta publicación.

El capítulo I, por tanto, se ocupa de los méritos de la combinación de canales en general. El capítulo II, se presenta en forma breve, un modelo teórico inicial de radio forum y explica el origen de ellos. El capítulo III se concentra en describir la experiencia de radio forum realizada en Poona, en la India. El IV, y el último capítulo, describe principalmente la experiencia colombiana con las escuelas radiofónicas.

---

(\* ) Traducción realizada por el Dr. Luiz Fonseca Reis, del Seminario presentado por el autor en Michigan State University, East Lansing, Michigan 1958.

(\*\*) Director del Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria (IICA-CIRA) en Colombia.

A pesar de la poca investigación existente sobre estas estrategias, ambas parecen ser bastante eficientes si ciertos prerequisites son observados en su operación. Su valor para modernización entonces difícilmente puede ser cuestionado; depende sin embargo, de la sabiduría de las agencias de desarrollo, utilizarlas de una manera adecuada a fin de maximizar su impacto.



## CAPITULO I

### LOS MERITOS DE LA COMBINACION DE CANALES

El término comunicación impersonal se refiere a una situación donde la fuente del mensaje no entra en contacto directo con el receptor. Por ejemplo, las personas que oyen un programa de radio no ven al orador, o el radactor de un periódico no puede observar a sus lectores mientras ellos leen el artículo que él escribió. Para la fuente, entonces, la audiencia constituye una masa, un conglomerado ambiguo y abstracto de personas. No puede distinguir individuos en ella, porque no entra en contacto con ellos mientras trata de comunicarse.

El término comunicación interpersonal se refiere a una situación donde la fuente y el receptor están directamente en contacto uno con el otro al mismo tiempo y en el mismo lugar. No hay necesidad de ningún mediador entre ellos para que la comunicación ocurra; ejemplos de esto son, un padre hablando a su hijo, un maestro dando una charla a sus estudiantes, un agente agrícola reuniéndose con un grupo de agricultores. Las relaciones que existen en tales circunstancias son de naturaleza personal. Esto es, la fuente puede individualizar a sus receptores y los receptores llegan a conocer la fuente directamente, en persona.

La virtud principal de la comunicación interpersonal es que establece una corriente de comunicación en doble sentido. Así, cuando A dice alguna cosa a B, A puede verificar inmediata y personalmente las respuestas que B está dando a su mensaje. Basado en esta observación, A puede rápidamente evaluar su comportamiento comunicativo y modificarlo prontamente, de manera que pueda ajustar su mensaje a las diferentes reacciones de B.

Además, por tratarse de un comportamiento de información retornada, B cambia de receptor a fuente, mientras que por su lado A cambia de rol de fuente al rol de receptor. Alternativamente entonces, cada uno cumple la función activa de comunicación (producir mensajes), así como la función pasiva de comunicación (recibir mensajes). Esto ayuda considerablemente a aliviar las dificultades inherentes en los esfuerzos de las personas por comunicarse.

La información de retorno (feedback) a través del

contacto directo, es por lo tanto, una clara ventaja de la comunicación interpersonal comparada con la comunicación impersonal. Esta ventaja, sin embargo, es perjudicada por la fuerte limitación en el tamaño y en la ubicación de la audiencia, que inevitablemente acompaña a la comunicación interpersonal.

Puede en realidad, ser mucho más eficiente tratar de persuadir a un individuo hablando directamente con él en persona que, por ejemplo, enviarle un folleto. Sin embargo, apenas muy pocas personas pueden ser alcanzadas directamente en una forma rápida y económica.

Por el contrario, folletos, radio, prensa, cine y televisión, pueden entrar en contacto rápidamente y aún simultáneamente con millares y millones de individuos que están físicamente aparte uno del otro. Muchas veces esto puede ser hecho con costos moderados por unidad de audiencia alcanzada. Sin embargo, lo que ellos ganan en alcance se pierde en adecuación y profundidad.

Una gran audiencia al precio de un menor impacto del mensaje.

Un alto impacto del mensaje al precio de una menor audiencia.

Esta relación inversa es la médula de las diferencias entre los medios impersonal e interpersonal de la comunicación social.

Otras diferencias que también son importantes. Por ejemplo, los medios colectivos son reconocidamente más eficientes para fortalecer actitudes existentes y para formar nuevas actitudes que para cambiar actitudes existentes. Los canales interpersonales, por el contrario, son más eficientes para modificar actitudes ya establecidas (Klapper, 1965).

Similarmente, los canales interpersonales han demostrado ser más eficientes que los impersonales en controlar los procesos selectivos (\*), que aparentemente operan en las personas como receptoras de mensajes.

Finalmente, el margen de selección de la audiencia-- la habilidad de determinar su composición--es muy estrecha

contacto directo, es por lo tanto, una clara ventaja de la comunicación interpersonal comparada con la comunicación impersonal. Esta ventaja, sin embargo, es perjudicada por la fuerte limitación en el tamaño y en la ubicación de la audiencia, que inevitablemente acompaña a la comunicación interpersonal.

Puede en realidad, ser mucho más eficiente tratar de persuadir a un individuo hablando directamente con él en persona que, por ejemplo, enviarle un folleto. Sin embargo, apenas muy pocas personas pueden ser alcanzadas directamente en una forma rápida y económica.

Por el contrario, folletos, radio, prensa, cine y televisión, pueden entrar en contacto rápidamente y aún simultáneamente con millares y millones de individuos que están físicamente aparte uno del otro. Muchas veces esto puede ser hecho con costos moderados por unidad de audiencia alcanzada. Sin embargo, lo que ellos ganan en alcance se pierde en adecuación y profundidad.

Una gran audiencia al precio de un menor impacto del mensaje.

Un alto impacto del mensaje al precio de una menor audiencia.

Esta relación inversa es la médula de las diferencias entre los medios impersonal e interpersonal de la comunicación social.

Otras diferencias que también son importantes. Por ejemplo, los medios colectivos son reconocidamente más eficientes para fortalecer actitudes existentes y para formar nuevas actitudes que para cambiar actitudes existentes. Los canales interpersonales, por el contrario, son más eficientes para modificar actitudes ya establecidas (Klapper, 1965).

Similarmente, los canales interpersonales han demostrado ser más eficientes que los impersonales en controlar los procesos selectivos (\*), que aparentemente operan en las personas como receptoras de mensajes.

Finalmente, el margen de selección de la audiencia-- la habilidad de determinar su composición--es muy estrecha

en los canales masivos mientras que es muy grande en los canales interpersonales.

Un sumario comparativo de las principales características de los dos tipos de medios está presentada en Tabla 1.

---

(\*) La investigación ha demostrado que las personas consumen los mensajes a través de un tipo de mecanismo psicológico de filtraje, a través del cual, ellos escogen, fragmentan, distorsionan, y reforman los mensajes de manera tal a hacerlos congruentes con sus creencias y sentimientos existentes. Tales comportamientos selectivos afectan la exposición, la percepción, y la retención de mensajes, y ayudan al individuo a mantener un equilibrio síquico. (Klapper, 1965)

Tabla 1

SUMARIO COMPARATIVO DE LOS MEDIOS COLECTIVOS E INTERPERSONALES

---

CARACTERISTICAS	TIPOS DE CANALES	
	<u>Interpersonal</u>	<u>Impersonal</u>
1. Capacidad de feedback	Alta	Baja
2. Rapidez del feedback	Alta	Baja
3. Posibilidad de seleccionar la audiencia	Alta	Baja
4. Posibilidad de controlar los procesos selectivos	Alta	Baja
5. Posibilidad de inducir cambio de actitud	Alta	Baja
6. Posibilidad de alcanzar simultáneamente una audiencia dispersa.	Baja	Alta
7. Velocidad en la distribución del mensaje	Baja	Alta
8. Número de personas que pueden ser alcanzadas	Baja	Alta

---

Nota. Los factores en los cuales las diferencias entre los dos tipos de canales son mínimas o no muy claras, no han sido incluidas en este sumario. Un ejemplo de lo primero es la habilidad de inducir cambio cognitivo; ninguno de los dos tipos muestra una ventaja definida sobre el otro. Un ejemplo de lo último es el costo de unidad por audiencia alcanzada; mientras los medios

colectivos son por un lado, mucho menos costosos que los medios interpersonales por unidad, las actividades de medios colectivos implican un alto costo de inversión inicial en equipo.

## 1. La Naturaleza de la Combinación de Canales

Esencialmente, como fue mencionado anteriormente, una estrategia de combinación de canales es el agrupamiento de dos o más canales distintos de comunicación, a fin de alcanzar la misma audiencia.

Esta estrategia, como la Tabla 1 enseña, es altamente productiva porque pone juntas las virtudes que están separadas en canales masivos e interpersonales. Lo que le falta a uno está provisto por el otro. Los méritos de cada uno compensa las deficiencias del otro. Ellos se suplementan y refuerzan uno al otro.

Asimismo no hay nada extraordinario o aún nuevo en esa estrategia porque ella ha sido utilizada diariamente por todos los tipos de comunicadores en todo el mundo. En realidad, los hombres se han aprovechado de la combinación de canales desde hace mucho tiempo. Esto aconteció aún en los tipos más elementales de comunicación.

Por ejemplo, cuando alguien percibe que las palabras solas no son suficientes para comunicar su mensaje a otros, la persona tiende naturalmente a hacer alguna cosa que pueda controlar la deficiencia, complementando esas palabras con gestos, dibujos en la arena, o en la pizarra. O la convergencia audiovisual completa en la televisión. El hombre parece conciente de algunas de las dificultades existentes al tratar de comunicar a través de un vehículo oral, visual o escrito simplemente. Por lo tanto, él los combina. Un simple ejemplo, hace más claro este punto.

Digamos que un hombre quiere comunicar la dirección de su casa a otro. Primero, puede simplemente decirle al otro su dirección. Si siente que esto no es suficiente para asegurar su información, puede repetir las palabras pero al mismo tiempo acompañándolas con una expresión facial más enfática y con movimientos de sus manos para indicar las direcciones y posiciones, orientando al receptor para encontrar la casa. Finalmente, puede dar a su receptor su tarjeta de visita y hasta hacer al costado un dibujo de la localización de su casa.

Diversas combinaciones de canales han ocurrido en tan simple episodio de comunicación. Han sido utilizados tanto: canales orales como canales visuales. En el último caso, la comunicación se hizo en tres formas: decir algo a través de más de un medio a la vez.

Lo que es diferente en algunas de las combinaciones es la forma en las cuales se realiza la unión de los canales y la limitación de la cantidad de tiempo en que ellos son operados.

Una cosa es, por ejemplo, transmitir un mensaje a través de la radio hoy, y trasmitirla también hablando al individuo independientemente, algunos días o semanas después que la trasmisión haya ocurrido.

Otra cosa es transmitir el mensaje a través de la radio y tener inmediatamente después, grupos organizados y estables dispersos en un vasto territorio que a su vez se disponen a realizar una discusión cara a cara de aquel mensaje, bajo la orientación de líderes adiestrados.

Sin duda alguna, el último tipo de combinación tiene ventaja sobre el anterior. La conexión inmediata, la oportunidad para la interacción en el grupo y el liderazgo de la discusión por un líder capaz, son responsables de la diferencia. No obstante, cada uno de estos dos tipos de combinaciones tienen una misión que cumplir en la comunicación. Cual a la larga resultará el más deseable? Esto variará de acuerdo con las circunstancias particulares a cada instancia de comunicación.

## 2. La Eficiencia de la Comunicación de Canales

En muchos lugares del mundo, los comunicadores han estado usando varias combinaciones de canales para diversos propósitos, con considerable éxito. Dos presuposiciones parecen respaldar su inclinación a esta estrategia.

- 1) El uso en conjunto de canales es más eficiente que el uso separado de ellos.
- 2) Tal eficiencia aumenta en la medida que el número de canales usados aumenta.

Estudios científicos están acumulando evidencia que parece confirmar tales proposiciones lógicas, particularmente en el caso de la combinación entre canales de comunicación impersonal e interpersonal.

Hovland, Lumsdaine, y Sheffield (1965) compararon la combinación de una charla cara a cara y un film de adiestramiento, con el uso de películas solamente, para enseñar la lectura de mapas a personal militar. La combinación resultó mucho más eficiente que la película aislada. Los mismos investigadores probaron la eficiencia de una combinación charla-filmstrip vis-a-vis con el filmstrip aislado. Otra vez, la combinación mostró ser superior. En ambos casos, aquella superioridad fue atribuida no solamente a la confluencia reforzadora mutua de los dos tipos de estímulo, sino también a la ventaja de la participación de audiencia a través de la oportunidad de feedback.

Después de analizar varias investigaciones de una naturaleza similar al experimento arriba mencionado, Klapper (1965) concluyó que el uso de múltiples medios infaliblemente contribuía a la posibilidad de éxito persuasivo. Entre las razones para esto identificadas por los investigadores, Klapper presenta la siguiente lista:

- 1) Ellas (las combinaciones) colocan el mensaje delante de las diferentes audiencias de los diversos medios.
- 2) Proveen recompensa real e inmediata.
- 3) Tienen alta intensidad de apelación
- 4) Confieren un particularmente alto status a ambos, el comunicador y su audiencia.

La contribución decisiva que el canal interpersonal hace en la combinación puede ser explicada en términos de las investigaciones sobre "pequeño grupo" conducida por Kurt Lewin, sus asociados y sus seguidores. Olmstead (1959) sumariizó los principales resultados de estos experimentos. Tres grandes generalizaciones sobre el cambio de actitud (y algunas veces sobre cambio de comportamiento) emergen de este sumario:



- 1) El cambio en el grupo es más fácil de producirse que el cambio del individuo aislado.
- 2) El cambio en el grupo es más probable de ser aceptado si el individuo participa en la decisión que lo originó.
- 3) Los efectos del cambio en el grupo permanecen por más tiempo que los efectos del cambio en el individuo aislado.

En forma similar, tres ventajas han sido identificadas por Schramm (1965) como presentes en las situaciones de comunicación masa-más grupo:

- 1) Los aprendices parecen seguir mejor las lecciones que reciben cuando están en demostraciones de grupo que cuando obtienen la información en forma individual.
- 2) Es menos difícil lograr el feedback en circunstancias de grupo que en condiciones de individuos.
- 3) Las personas en situaciones de grupo pueden muchas veces ser persuadidas más fácilmente que las personas en situaciones individuales.

Aquí otra vez, la clave para comprender la eficiencia de los medios de comunicación colectivo-interpersonal se refiere a las virtudes del contacto cara a cara que caracteriza el componente interpersonal de la estrategia. Esto no debe sin embargo, hacer subestimar la contribución del canal colectivo en la combinación. Es tan solamente por mezclarlos que los efectos de cada uno son realzados.

Argumentación adicional en favor de la combinación de canales, procede de otros campos de la investigación a los cuales el estudio de la comunicación está relacionada.

Por ejemplo, conceptos de teoría de la información tales como el de "ruido", "entropía" y "redundancia" parecen pertinentes (\*). La presentación repetida de un mensaje por el hecho de usar dos o más canales, en cierta medida tiene un efecto de control del ruido y de reducción de la entropía.

---

m

(\*) Para un sumario de estos y otros conceptos relacionados, ver Schramm 1966.

De igual manera los resultados en el área de la psicología del aprendizaje y percepción parecen aplicables. Algunos de ellos han indicado que los seres humanos usualmente aprenden mejor cuando se combinan el uso de dos o más sentidos que cuando el aprendizaje descansa únicamente sobre uno de ellos.

Mientras tanto, la trampa del entusiasmo no discriminador debe ser evitada. Primero, una comunicación muy eficiente en cualquier combinación es, ciertamente, posible en numerosas circunstancias. Segundo, la mera adición de vehículos para transmisión no implica necesariamente una comunicación superior. Tercero, ninguna combinación puede reconocidamente satisfacer todos los propósitos, todos los mensajes y todas las audiencias.

Una experiencia muy significativa que corrobora las proposiciones anteriores se encuentra en una investigación conducida en América Latina por Spector, Torres y otros (1963) entre campesinos del Ecuador.

Ellos probaron la eficiencia comparativa del uso (1) de radio solamente, (2) radio más discusión personal, (3) radio más discusión, más audiovisuales, y, (4) audiovisuales aisladamente. Los mensajes recomendaban la adopción de cuatro innovaciones distintas, cada cual requiriendo un distinto nivel de inversión. Esas innovaciones fueron: (1) la construcción de letrinas, (2) la construcción de una cocina sin humo (con una chimenea), (3) la preparación de una determinada mermelada, y, (4) la vacunación contra viruela. Se establecieron grupos experimentales y de control para cada situación. En los diversos grupos el promedio del nivel de alfabetización era de 76.6% y el promedio de número de años en escuela era de 3.6.

En estas cuatro innovaciones, los grupos experimentales mostraron una definida superioridad sobre los grupos de control, expresada por las claras diferencias que fueron obtenidas entre los respectivos niveles de adopción.

Además de este resultado general, el experimento constituyó una viva demostración que (1) las combinaciones de canales son superiores al uso de un único canal, pero que (2) no lo son en todas las condiciones, y que (3) el uso de un único canal permanece como una estrategia adecuada para ciertos propósitos de comunicación.

De hecho, la combinación radio más audiovisuales más discusión enseñó una superioridad neta sobre audiovisuales solamente, y principalmente sobre radio solo...cuando el propósito era la enseñanza de habilidades. Sin embargo, para el propósito de proveer información e inducir la decisión de adoptar, la radio sola fue superior.

Posteriores encuestas conducidas 6 a 9 meses más tarde confirmaron la superioridad de la radio sola como diseminadora de información y como promotora de la adopción.

También confirmaron la superioridad de la radio como estimulante para iniciar una acción innovativa concreta, solamente en el caso de que la innovación era muy compleja: la preparación de la mermelada.

Las segundas encuestas demostraron sin embargo, que la combinación personal-interpersonal y aún audiovisuales solas fueron superiores a radio en términos de: (1) el uso continuado de las innovaciones adoptadas, y (2) el nivel de la calidad de los items hechos por los innovadores como una consecuencia de la comunicación.

Además se debe tomar en consideración el hecho de que el uso de radio por aquellos campesinos fue en sí mismo una innovación, ya que los experimentadores montaron una estación de radio para la ocasión y proveyeron de receptores a los sujetos experimentales, los cuales antes de esto no tenían acceso a radio y su audición. Así tal vez, algo del impacto de la radio como un simple canal puede ser atribuido a la misma novedad de su presencia ante los campesinos.

En todo caso, sin embargo, el experimento del Ecuador constituye un testimonio valedero para sustentar empíricamente la noción de que la efectividad en los canales de comunicación--ya sean ellos personales o impersonales, y ya sean utilizados en combinación o aisladamente--no depende exclusivamente de la naturaleza de los canales per se. Depende también--y bastante, de acuerdo con la

investigación-- de la naturaleza de las intenciones de la fuente, la naturaleza de los mensajes derivadas de aquellas intenciones, y por cierto, de las características de la audiencia deseada.

Una lección que debe ser aprendida de lo expuesto es que mientras que la combinación de canales puede ser en verdad mucho más eficiente que las estrategias que implican el uso de canales simples, tal superioridad puede ser asegurada solamente cuando un planeamiento riguroso precede el esfuerzo de comunicación.

### 3) El Planeamiento de la Combinación

Debería ser más evidente que ninguna estrategia de comunicación puede esperar ser más exitosa a menos que sea basada en el conocimiento adecuado de la audiencia por parte del comunicador.

Una vez que el comunicador logra conocer bien su audiencia, él debe definir con igual claridad lo que intenta comunicar y formular precisa y ordenadamente el contenido de su mensaje. Las estrategias no pueden ser formuladas en el vacío. El comunicador debe tener una idea precisa de adonde él desea ir, esto es, qué espera exactamente que su receptor piense, sienta y haga como consecuencia de su mensaje.

Entonces--y solamenteeentonces--puede decidir qué combinación de canales será más conveniente para ~~transmitir~~ el mensaje a aquella audiencia con aquel propósito.

Para llegar a esta decisión, el estratega tiene que contestar las siguientes preguntas:

- 1) Debe ser la combinación intra canal, inter canal o de ambos tipos?
- 2) Debe la combinación ocurrir simultáneamente, consecutivamente, o de las dos maneras?
- 3) Resultará la combinación apenas de la coordinación del uso simultáneo de los medios existentes o requerirá la "apertura" de determinados canales, o exigirá la situación ambas condiciones?

Intra canal es la combinación que usa en dos o más oportunidades el mismo tipo de medio. Por ejemplo, tres diferentes periódicos o una serie de demostraciones de campo, o dos cartas circulares, o una cadena de televisión.

La combinación inter canales es la que usa una o más facilidades pertenecientes a dos o más diferentes tipos de medios. Por ejemplo, un periódico, una estación de televisión, y 20 demostraciones de campo. O dos revistas más un afiche, más una película, más 15 estaciones de radio.

Ambos tipos de combinaciones son eficientes. La combinación inter canales, no obstante, es probablemente la más eficiente de los dos. Pero, al mismo tiempo, generalmente es más difícil de ser lograda y su operación es más cara. Esos son los tipos de factores que el estratega debe considerar al contestar la primera pregunta propuesta.

La segunda pregunta se refiere a la programación de las transmisiones.

Un mensaje puede ser enviado al mismo tiempo a través de múltiples canales. La audiencia por supuesto puede atender a un único canal a la vez, pero la disponibilidad concurrente de más de un medio aumenta la probabilidad de la recepción del mensaje.

El mensaje puede ser transmitida en un determinado momento a través de un canal y más tarde, a través de otro canal. La disponibilidad de canales en esta situación puede ser similar a la primera situación, pero aquí los canales son utilizados solamente uno después del otro.

En el primer caso, la transmisión es paralela. En el segundo caso, la transmisión es serial. Ambas posibilidades son útiles. Pero aquí, ninguna de ellas muestra una superioridad necesaria sobre la otra.

La comunicación concurrente a través de múltiples canales, puede atraer más fácilmente grandes audiencias pero es usualmente muy cara.

La comunicación consecutiva a través de múltiples

canales puede conducir a efectos más profundos y más duraderos pero está sujeta al problema de discontinuidad y de un bajo poder de atracción.

Las combinaciones concurrentes son características de las "campañas" o esfuerzos especiales por breves períodos de intensa persuasión.

La combinación consecutiva a su vez, responde a un esfuerzo de persuasión de largo término y es el formato estándar utilizado diariamente.

La última pregunta se refiere a la disponibilidad de canal. Naturalmente es indispensable para el estratega conocer precisamente qué canales están a su disposición para formar combinaciones. Pero la disponibilidad no se refiere solamente al acceso a los medios que ya están en operación continua. Se refiere también a los canales que pueden y deben ser abiertos u organizados para servir a un mensaje particular.

Por ejemplo, un agente de extensión agrícola puede usar con ventaja los medios de comunicación establecidos, tales como la estación de radio, o la reunión mensual de la cooperativa de agricultores. Pero, él puede también "construir" muchas veces otros canales, tales como demostraciones, visitas a las fincas y acontecimientos en el medio rural.

Por lo tanto, el estratega tiene que decidirse si utilizará "canales" permanentes, canales "temporarios", o ambos, y si usa ambos, en qué proporciones.

Esa decisión dependerá de la disponibilidad de los recursos humanos y materiales y de la tarea que el comunicador tiene en mente.

Existen otras consideraciones adicionales que son pertinentes en la selección de combinaciones.

De estos, el costo es más importante. Muchas veces una comunicación que es técnicamente ideal para determinada situación, es financieramente inaccesible al comunicador. En general, de hecho, el uso combinado de canales no es una estrategia barata.

El tiempo y el espacio son también factores significantes. Cuándo y por cuánto tiempo debe ocurrir la combinación? Adónde está localizada la audiencia que se quiere alcanzar? Factores como estos que no son pertinentes a las características de los canales mismos, son sin embargo, cruciales en la formulación de la estrategia.

En resumen, por lo tanto, cualquier estrategia de combinación implica realmente dos fenómenos de combinación. La primera se refiere al hecho aunar los atributos intrínsecos más deseables de dos o más canales. La segunda se refiere a la conjugación de las características de todos estos medios con los elementos de planeamiento que han sido revisados suscintamente antes.

Solamente a través de este proceso de doble química, por así decir, a través de la capacidad de mezclar armoniosamente los factores de los medios, con variables pertinentes que no pertenecen a los medios es que la estrategia de la combinación de medios de comunicación, puede resultar superior que sus ingredientes separados.

## CAPITULO II-RADIO FORUM RURAL: UNA ESTRATEGIA ESPECIAL

### 1. La Naturaleza del Radio Forum Rural

Qué es radio forum rural?

La pregunta puede ser contestada desde el punto de vista del comunicador, y del punto de vista de los receptores.

El punto de vista del comunicador, el "forum" es definido como un tipo de estrategia combinada que consiste en la unión constante y directa de la radio, un medio colectivo, con el grupo de discusión, un canal interpersonal, con el propósito de cambiar el comportamiento de las personas rurales en la dirección de la modernización.

Desde el punto de vista del receptor, el "forum" es definido como un tipo de medio instituido que consiste en un pequeño grupo de agricultores adultos que se reúnen regularmente para (1) escuchar programas educativos de radio especialmente preparados y radiados para ellos y (2) para conducir entre ellos mismos--inmediatamente después y usualmente bajo la orientación de un líder adiestrado-- una discusión organizada que debe llevarlos a tomas de decisión y de acción pertinentes.

Pero se requiere más que una definición, de una frase, para comprender bien la naturaleza de esta eficiente y especial estrategia. Aquí se requiere, aunque brevemente, la forma general (\*) en la cual la comunicación parece

(\*) Las variaciones de las estrategias están siendo experimentadas en diversos países. Algunos formatos, por ejemplo, incluyen componentes especiales. Sin embargo, para la descripción general que se intenta en este punto, solamente se utilizarán aquellos elementos de la estrategia que son aparentemente universales.



ocurrir en una situación de radio forum rural. Esta descripción puede con ventajas ser hecha dentro del marco de referencia del proceso de comunicación como lo presenta Berlo (1960).

En un amplio sentido (\*\*), la fente de la información que da origen al proceso de la comunicación en este caso es la institución del medio colectivo encargado de la transmisión. Una estación de radio por ejemplo, que transmite programas específicamente dirigidos a los forums.

Usualmente por detrás de la estación se encuentra una o más agencias especializadas dedicadas a la difusión de información técnica para el desarrollo. Por ejemplo, estaciones experimentales agrícolas, instituciones educativas, servicios de extensión, institutos de salud y nutrición, etc. Todas ellas sirven como autoridades y fuentes de información dentro del proceso.

El mensaje o mensajes son las diferentes proposiciones de comportamiento orientado al servicio del desarrollo rural que la fuente desea hacer a los miembros del radio forum (\*).

El canal en cuestión es, obviamente, "radio forum rural".

El receptor o audiencia está compuesta de numerosos grupos formales de agricultores que se encuadran en la definición dada previamente de los forums como medios institucionales. Aunque estos grupos estén dispersos en una determinada jurisdicción territorial que se encuentra dentro del alcance de transmisión de la estación, ellos pueden ser considerados como una audiencia simple o conjunta desde que (1) son aproximadamente homogéneos en naturaleza, (2) están igualmente expuestos al mismo

(\*) Dada la variedad de estos objetivos, hay en general un largo rango de variaciones posibles en el contenido de los mensajes. Este rango se amplía cuando las estrategias de combinación son utilizadas. Por ejemplo, enseñar habilidades complicadas a través de la radio es virtualmente imposible, pero enseñar a algunas de ellas a través de radio forum no parece serlo.

programa, al mismo tiempo, y (3) están en cierta forma relacionados unos a los otros.

Fuente y receptor realizan funciones características en el proceso de comunicación a través del radio forum rural.

Las tres principales funciones de la fuente son: (1) planeamiento de los programas, que envuelve decisiones sobre la intención, tratamiento, contenido y programación, (2) producción del programa, que en el caso de radio es mayormente una tarea de escribir y hablar, y (3) transmisión del programa, la generación física de las señales electrónicas que conllevan el mensaje a la audiencia.

Las tres principales funciones del receptor son: (1) audición del programa, oyendo colectivamente el mismo en una forma organizada--y muchas veces precondicionada-- (2) discusión de los mensajes, inmediatamente después a la transmisión del programa en términos de sus relaciones a la realidad local; y (3) decisión, sea de aceptar o rechazar los inputs de conocimiento, las sugerencias de actitudes y las prescripciones de comportamiento contenidas en el programa.

La función de decisión es contingente u opcional. Aún cuando los líderes del forum, insisten en promover inmediata y manifiesta decisión por el grupo, no deben jamás tratar

(\*) Dada la variedad de estos objetivos, hay en general un largo rango de variaciones posibles en el contenido de los mensajes. Este rango se amplía cuando las estrategias de combinación son utilizadas. Por ejemplo, enseñar habilidades complicadas a través de la radio es virtualmente imposible, pero enseñar a algunas de ellas a través de radio forum no parece serlo.

de forzar a sus miembros a hacerlo (\*). Así en diversas circunstancias, la toma de decisión permanece como un comportamiento individual y se ubica fuera del evento de radio forum.

Provisión de feedback--una función del receptor derivada del hecho de tratarse de una combinación de medios de comunicación--es la característica clave de todo radio forum rural organizado.

Usualmente, se les solicitará a determinados miembros del forum para que se especialicen en esta función.

Ellos se hacen responsables de proveer de informes escritos periódicos sobre la actividad, a la estación. Ellos informan tanto sobre las dificultades como los logros de los forums. En adición proveen informes evaluativos de las respuestas de los grupos a los estímulos de los programas.

El mecanismo de feedback, entonces, permite a la fuente refinar su planteamiento, mejorar su producción y reajustar su transmisión adecuadamente. También le da al receptor la muy importante sensación de estar en diálogo y de cierta manera en contacto con otros receptores similares. Además, da origen a un tipo de sistema social supraterritorial, en el cual diversos grupos de agricultores pueden volverse, hasta cierto punto, relacionados síquicamente a despecho de estar físicamente desconectados. La estación de radio actúa evidentemente como el núcleo del sistema.

Hay muchas formas, además de informes de secretaría y registro, en los cuales los mecanismos de feedback son

(\*) Una excepción a esta regla son los "círculos de estudio" de la China Roja. Cada miembro tiene la obligación de hacer al final de cada reunión, una declaración de la comprensión y aceptación del mensaje esencial. Al intercambiar públicamente tales manifestaciones y ejercer una crítica abierta a la posición de cada uno, los individuos son llevados a ajustar sus respuestas hasta que se alcanza un patrón uniforme del grupo de conocimiento y aptitud.

establecidos entre los forums y la fuente emisora. Por ejemplo: la transmisión de entrevistas con los miembros del forum; la transmisión de textos de cartas dirigidas por los campesinos del forum a la estación; informes de éxitos de los forums; recibir a los miembros del forum como huéspedes invitados en el programa; grabación y transmisión de discusiones escogidas de los forums; conducción de una discusión en el mismo programa con la participación de agricultores escogidos de diversos forums; en suma, en forma de noticias, informes del forum, etc.

Usualmente el feedback ocurre después que la función de discusión ha sido concluída, pero puede ocurrir también como una consecuencia de la función de decisión, o aún como resultado de acciones inspiradas por el forum.

Similarmente, la información de feedback es usualmente utilizada para mejorar los niveles de calidad del planeamiento, producción y transmisión, pero puede también proveer orientación valiosa para propósitos de investigación.

La investigación, en verdad, debería anteceder a cualquier otra función de la fuente. Una continua indagación científica sobre las variables pertinentes debe preceder la programación de actividades. La evaluación de la eficiencia del forum es, ciertamente, una parte central de aquella investigación. En una manera similar, la acción pertinente por parte del receptor debería ser la consecuencia directa de las funciones de audición, discusión y decisión por parte de los receptores.

Desafortunadamente, estos son, en la práctica, los casos más raros que los más corrientes.

El feedback del agricultor-a-la-estación es la única instancia de información de retorno que ocurre en las situaciones de radio forum. Existe también, como ya ha sido mencionado antes, el feedback del agricultor-al-agricultor desde que los miembros del forum comunican activamente con cada otro a través de la discusión.

Hay, por lo tanto, feedback externo, que va del grupo hasta el medio, y feedback interno que va de individuos para

individuos, de individuos para el grupo, y del grupo para sus componentes individuales. Ambos tipos de feedback son significantes para la aplicación exitosa de la estrategia. Pero el feedback externo es más crítico y más difícil de ser logrado.

Finalmente, otra característica de una operación eficiente de radio forum rural se refiere a su suplementación por otros medios de comunicación. Esta suplementación puede ocurrir antes, durante y después del evento transmisión-discusión.

Un ejemplo de suplementación antes de la combinación es dado por las guías mimeografiadas de audición, que son enviadas a los directores del forum, de manera que ellos tengan información anticipada sobre el programa.

Un ejemplo de la suplementación durante la combinación es dada por los materiales visuales, algunas veces distribuidos entre los miembros de radio forum para permitirles ver simultáneamente algunas de las cosas que ellos escuchan a través del radio.

Un ejemplo de la suplementación después de la combinación es dada por los periódicos rurales que ciertas organizaciones de forum publican como acción complementaria a las sesiones de transmisión y discusión.

Hay otras consideraciones relevantes sobre la naturaleza del radio forum rural como proceso de comunicación además de las que han sido descritas (\*). Sin embargo, esas consideraciones ya presentadas deben ser suficientes para proveer un marco de referencia general para analizar las experiencias habidas en diversos países con esta estrategia. Antes de esto, creemos necesario incluir una nota sobre la historia del radio forum rural.

## 2. Los Orígenes del Radio Forum Rural

Como estrategia independiente de comunicación al servicio de la educación formal de los adultos, ni la

(\*) Un sumario gráfico de la descripción de elementos y funciones presentes en este proceso están contenidas en la figura 1.

radio ni la discusión son métodos nuevos. Casi desde el principio de su disponibilidad, el potencial pedagógico de la radio fue percibido y desarrollado en grados diferentes en muchos países. La formación de grupos para la discusión periódica de temas de interés común a sus miembros, empezó en Europa virtualmente al inicio del presente siglo.

Como estrategia de comunicación combinada, 1928 es el año del comienzo del radio más discusión y su lugar de nacimiento es la Gran Bretaña, de acuerdo con Cassier (1959).

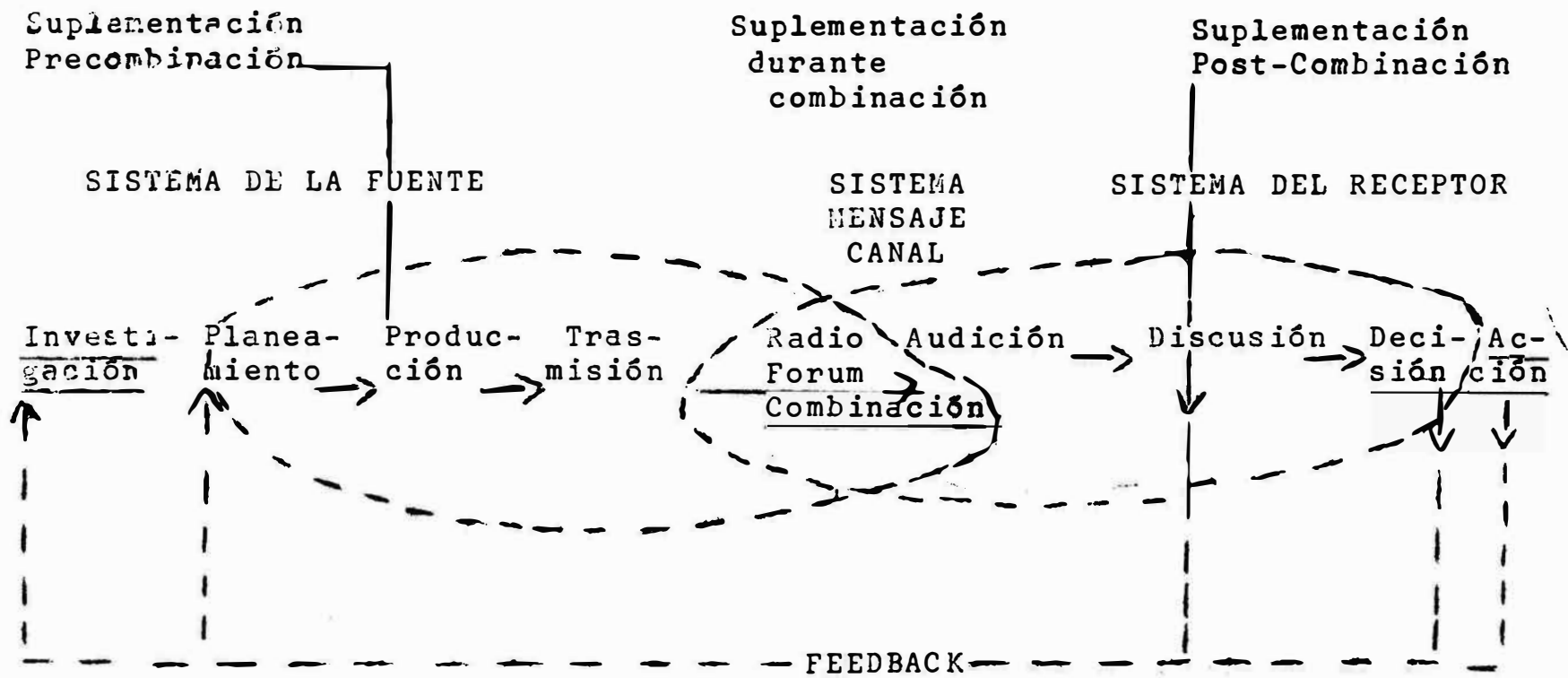


FIGURA 1 :

UNA REPRESENTACION VISUAL DEL PROCESO DE RADIO FORUM RURAL

Varios años antes, no obstante, habían sido conducidas en la Rusia Soviética experiencias significativas con forums. Bajo la inspiración de Lenin, numerosos grupos de estudio organizados para la lectura y discusión del contenido de periódicos, fueron establecidos como apunta Hiniker (1968): "...el uso de forums en una base masal fue iniciada por la Rusia Comunista y perfeccionada por la China Comunista. Más tarde tuvieron un desarrollo paralelo, pero menos impresionante en el mundo no comunista.

Sin embargo, los precursores de los radio forums de hoy día son las experiencias británicas de los últimos años 20. En su extenso registro histórico de los años de audición, Hill y Williams (1941) dicen:

Los ingleses parecen haber llevado ventaja a otras naciones europeas y a los Estados Unidos en la promoción de los grupos de audición. Autoridades educacionales de la BBC (British Broadcasting Corporation) discutieron la cuestión de grupos ya en 1927, y parecen haber empezado a organizarlos en 1929...La actividad Sueca, Checa o Noruega no se desarrolló hasta los años 30, y los grupos alemanes no parecen haber sido formados hasta el final de la década...

Los Estados Unidos de América empezaron, de acuerdo con aquellos autores, algunos grupos de audición radial o al mismo tiempo que los británicos o poco después. En 1928 o en 1929, grupos de padres de familia escucharon la transmisión de la estación WEAO de la Universidad del Estado de Ohio. En 1931 la Liga Nacional de Mujeres Votantes organizó grupos de audición de alcance nacional. Hill (1941) estimó de la siguiente forma la magnitud de las actividades de radio con discusión en los Estados Unidos entre 1931 y 1938: por lo menos 15.000 grupos organizados para escuchar programas radiales correspondiendo a una audiencia de 300.000 a 500.000 personas.

La experiencia inglesa con los forums no fue especialmente orientada a ningún sector particular de la audiencia del país; ella subsistió por 10 años. Su historia ha sido considerada en la siguiente manera:

...Empezando en 1927, una serie de charlas semanales y discusión sobre un gran rango de asuntos fue irradiado por las noches en buenas horas de audiciones. Se logró



una excelente colaboración para este movimiento que en Inglaterra se tornó un poderoso y extenso movimiento de educación de adultos. Funcionarios regionales de educación fueron nombrados como trabajadores de campo y promotores. Se publicaron excelentes panfletos para suplementar cada serie y un consejo consultor nacional fue formado para dirigir el proyecto. Centenas de grupos fueron formados pero después de 10 años el experimento decayó. Los resultados probaron ser desproporcionales al dinero y esfuerzo gastados... (Nichol, Shen y otros, 1954).

Los radio forums ingleses son muchas veces considerados como fracaso (\*). Esta evaluación negativa de ellos está basada principalmente en el hecho de que los grupos de audición fueron discontinuados al final de los años 30. Factores relacionados con la ineficiencia en la organización y operación del sistema, no son, sin embargo, las únicas explicaciones posibles para esta discontinuidad. Los cambios en las motivaciones de la audiencia para participar en el sistema parecen haber sido también muy determinantes y las mismas no están relacionadas directamente con la calidad del experimento. Por esto, el asunto merece una atención más cuidadosa. Este asunto será referido otra vez en el final de este trabajo.

Por el momento, permanece el hecho de que la primera experiencia sistemática de construir y operar una combinación a nivel nacional de radio con discusión para los propósitos de educación, ocurrió en Inglaterra. La importancia y la utilidad de aquella experiencia pionera está expresada en el hecho de que virtualmente todas las experiencias subsiguientes de la misma naturaleza, siguieron esencialmente los patrones estructurales y operacionales dispuestos por los ingleses.

#### La experiencia de los radio forum rurales nacionales del Canadá

- (\*) Algunos autores llegan al punto hasta de descartar completamente la utilidad de la radio--por lo menos en el caso de Inglaterra--para actividades formales de grupo. Se debe anotar aquí que la aplicación británica en esa estrategia, no fue particularmente orientada a la audiencia rural.

Fue en el Canadá donde, al comienzo de 1941 (\*), el radio forum rural nació como tal:

"El radio forum rural" (\*\*) consistió de un programa nacional de radio--predominantemente de naturaleza agrícola--dirigido a grupos organizados de agricultores presumiblemente alfabetos que se reunían una vez a la semana para oír el programa y discutirlo después de la transmisión.

La técnica envolvía cuatro etapas que la audiencia debería seguir:(1) leer, (2) oír, (3) discutir, y (4) actuar.

Al examinar esta técnica--la enunciación de la cual constituyó el motor de los forums canadienses--Nicol, Shea, y otros (1954) observaron:

Los cuatro requerimientos son significantes así como su orden de ocurrencia. El material de lectura era distribuido el lunes por la noche antes de la transmisión. Después de la lectura, se oía la transmisión por la radio, enseguida venía la discusión. Finalmente, la acción... La acción comenzaba con la discusión. Un grupo de discusión debe ser una arena en la cual los agricultores podrían venir a probar las ideas puestas en la palabra escrita y la transmisión. En el proceso ellos podían dar expresión a sus propias ideas e impresiones, prejuicios, y nociones...Esta delicada interacción de ideas, experiencias y emociones es el proceso de discusión...A partir de ellos, creían los fundadores del Forum Agrícola que aparecería un juzgamiento sobre un problema-una decisión...La

(\*) En realidad, el trabajo preparatorio intenso empezó ya en 1940, pero la primera transmisión para los forums fue iniciada en enero de 1941.

(\*\*) Los continuadores del experimento canadiense han optado por llamar la estrategia "radio forum rural", de modo de incluir en él todas las personas que viven en localidades no urbanas, no sólo los agricultores. El contenido de sus programas, de hecho, no son limitados a tópicos de agricultura.

próxima etapa era llevar adelante la acción así concebida...

El Radio Forum Rural Nacional del Canadá fue patrocinada por: una agencia del gobierno de comunicación, la Corporación Candiense de Trasmisión; una institución profesional, la Asociación Canadiense para Educación de Adultos; y una organización ocupacional privada, la Federación Canadiense de Agricultura. De esta forma, los especialistas en comunicación, los expertos educativos, y los mismos agricultores(\*), conjuntamente, inspiraron, complementaron y mantuvieron el proyecto.

Al tiempo de iniciación del proyecto, la Federación Canadiense tenía 6 años de existencia. En aquel período ya había logrado conectar a los agricultores de costa a costa. A fin de mantener y fortificar esta conexión, la Federación necesitaba ocuparse de alguna actividad que motivara ampliamente a sus miembros.

Similarmente, la Asociación Canadiense para Educación de Adultos, que apenas había sido fundada en 1936, estaba buscando algún tipo de programa a través del cual pudiera atender a las necesidades educacionales de los agricultores canadienses.

Además, la también recién organizada Corporación Canadiense de Trasmisión, había justamente establecido una verdadera red de comunicación radial de alcance nacional. A sus directores les pareció lo más natural utilizar esta facilidad para la educación masiva de adultos.

Estas circunstancias coincidentes en las tres instituciones--y su propensión a dedicarse a actividades de servicio público poco usuales--aparentemente llevaron a ellas a trabajar juntas. Establecieron entre ellas mismas una coordinación técnica, administrativa y financiera. Esto tuvo como resultado una ampliación conveniente de sus respectivas redes. En conjunto entonces, ese desarrollo llevó al establecimiento de una organización formal nacional para administrar el proyecto.

(\*) Las instituciones de agricultores pocas veces han sido involucradas en el patrocinio de actividades de radio forum en otros países fuera del Canadá.

El compromiso de la Corporación Canadiense de Trasmisión en dicho proyecto fue presentar una trasmisión semanal de media hora sobre los temas que los otros dos patrocinadores recomendaron.

Trabajando juntos y operando a través de sus respectivas sucursales provinciales, la Federación de Agricultores Canadienses y la Asociación Canadiense de Educación de Adultos fueron responsables de (1) organizar los grupos de agricultores que fueron llamados "forums", (2) estimular a los agricultores para unirse a esos grupos; y (3) proveer los "forums" con materiales suplementarios y escritos para el estudio.

La empresa conjunta requería la creación de órganos especializados. A nivel nacional se crearon los siguientes, una Junta Nacional, un Comité Ejecutivo, y una Oficina Nacional. A nivel provincial, los órganos fueron, los Comités Provinciales, las Oficinas Provinciales, y los forums locales.

El cerebro de la operación total fue la Oficina Nacional en Toronto. Instituída por un secretario nacional y editor de materiales suplementarios, la Oficina Nacional se encargó, de acuerdo con Nicol, Shea y otros (1954), de las siguientes tareas: (1) preparar y distribuir materiales de estudio para los forums; (2) asistir a los órganos provinciales en el establecimiento y operación de los forums; (3) resumir los resultados de los forums a través del país y divulgar aquella información entre las instituciones interesadas; (4) servir como banco central de intercambio de noticias entre los forums sobre sus actividades; y (5) realizar una vez por año, una encuesta nacional sobre los forums.

Cada forum tenía cerca de...miembros (incluyendo familias completas y muchas veces los vecinos también). Cada uno de los forums elegía su propio presidente y su secretario. El primero debía presidir las discusiones y orientar al grupo a tomar las decisiones consecuentes y realizar las acciones derivadas de la discusión. El secretario cumplía la función de registrar las discusiones e informarlas al secretario provincial. Este oficial, a su vez, resumía los informes de todos los forums y enviaba la información la semana siguiente, no solamente a las oficinas nacionales sino también a los forums informantes y a los otros secretarios provinciales.

Fue este constante mecanismo de feedback el que permitió a la estación perfeccionar sus programas, y a los forums, mejorar sus sesiones. Al mismo tiempo, poniendo la información de cada forum a disposición de todos los demás, se hizo posible un sistema de interrelación continua entre todos los forums.

Así, por primera vez, comunidades agrícolas aisladas unas de las otras físicamente--y aún culturalmente desde que en el Canadá hay variaciones de origen étnico por regiones--se tornaron conscientes de la existencia de las otras. Además pronto se dieron cuenta de que tenían mucho en común y que al conservarse "juntas" podría ayudarse a cada una a solucionar sus problemas y alcanzar sus objetivos coincidentes.

Aquellos años fueron de problemas para los agricultores canadienses. Ellos estaban pasando por 10 años de sequía, depresión y baja de precios, además de soportar las dificultades de una guerra mundial. Necesitaban orientación, y estímulo para ajustarse a los cambios sociales, políticos y económicos que estaban viviendo. Necesitaban también redefinir su relación con los demás sectores de la economía del país. Tenían que actuar como un cuerpo unido para enfrentarse a las dificultades derivadas de las fluctuaciones en la economía agrícola.

Así, ellos estaban probablemente preparados para participar en una actividad que uniera a todos los agricultores del país, y estaban aparentemente deseosos de actuar. El radio forum rural proveyó una excelente oportunidad para ambos propósitos.

En esos primeros 10 años de operaciones, el proyecto se expandió en forma continua.

Bebermeyer y Rogers (1966) resumen la parte más importante de este crecimiento de la siguiente manera:

En sus días de apogeo (1949-1951) los grupos de forum canadienses sumaban 1.606 con 20.769 participantes en total. Los informes indican que ellos alcanzaron 0.82 por ciento de la población de habla inglesa, variando de 0.08 por ciento en la Columbia Británica, hasta 1.87 por ciento en Ontario...

En 1954, no había habido mayor incremento en el número de forums, pero la asistencia regular de personas, había crecido considerablemente. (Fewster, 1965).

En 1963, el movimiento de forum estaba todavía activo. Más de 60.000 habitantes rurales, por ejemplo, tomaron parte en uno o más programas y recibieron más de 250.000 copias de material suplementario de estudio. (Fewster, 1965.)

En 1964, sin embargo, los forums parecían estar a punto de extinguirse. Solamente 500 de ellos estaban aún en operación, y no más de 7.000 personas participaban en los mismos. (Fewster, 1965).

La muerte de los forums canadienses ocurrió presumiblemente, debido a la apatía de la audiencia en la primavera de 1965 (Abell, 1965), cuando las actividades oficiales del proyecto dejaron de ser ejecutadas. En esos 23 años de existencia, más de 200.000 individuos en el sector rural de Canadá asistió por lo menos a una sesión, (de noviembre a marzo), a un costo anual per cápita de \$2.50. (Fewster, 1965).

Como en el caso de la Gran Bretaña, la discontinuidad del radio forum en Canadá está relacionada con una falla en la estrategia, aún cuando la experiencia del forum canadiense no deja de tener enérgicos defensores.

Esta vez, afortunadamente, hubo quien analizara la experiencia más de cerca. La organización educacional, científica y cultural de las Naciones Unidas (UNESCO) patrocinó una evaluación de los forums canadienses en 1951, diez años después de empezada su operación. Un informe de UNESCO fue publicado sobre el asunto en 1954 bajo la firma de John Nicol, Albert A. Shea, y otros.

Este proyecto de evaluación encontró serias dificultades al tratar de evaluar el grado real de efectividad de los radio forums canadienses. Encontró también difícil detectar cuáles--de las muchas posibles-- fueron las influencias predominantes que llevaron los forums a su terminación. No habían datos disponibles básicos que facilitaran la comparación a través de los años y por lo general, no se encontró información sistemática cuantitativa sobre variables específicas de la operación

total acumulada por los operadores de los forums. En la ausencia de técnicas objetivas de medición, los investigadores debieron formular sus propias conclusiones sobre la base de un juicio subjetivo. Ellos dijeron:

En su aspecto positivo, la opinión es que los forums agrícolas son la mayor y el más sostenido esfuerzo en la historia de la educación de adultos en Canadá. En su aspecto negativo, nuestra opinión es que hablando educacionalmente, el forum rural es superficial en contenido, ampliamente social en carácter, que la constante renovación de sus miembros aún minimiza más su efecto. (Nicol, Shea, y otros, 1954).

Los investigadores concluyeron, en términos de las áreas específicas de los logros alcanzados por los radio forum, que ellos han sido notablemente exitosos en (1) desarrollar el liderazgo, (2) estimular la cooperación; y (3) crear un sentimiento de comunidad. (Schramm, 1964).

Cualquiera que sea el juicio sobre el resultado de la experiencia de los forums canadienses, su influencia como un estímulo y como una guía, ha alcanzado desde entonces numerosos países en el mundo. La propia UNESCO ha representado un papel vital en la promoción de nuevas experiencias de naturaleza similar en diversos países en desarrollo. En realidad, es en esos países menos desarrollados que esa estrategia está siendo probada estos días. Esas experiencias, entonces, serán revisadas a continuación.



## CAPITULO III:

### LOS RADIO FORUM RURALES DE INDIA

Los informes definitivos sobre estos experimentos multinacionales, apenas empiezan a estar disponibles recientemente(\*)).

No habrá ciertamente, la oportunidad de resumir y analizar en esta publicación cada una de las experiencias mencionadas arriba. Se concentrará la atención, en cambio, en algunas de aquellas experiencias que parecen ser más significativas y también más representativas de las restantes. Específicamente, India (Poona), la cual cubrirá aquí con mayor amplitud, y Ghana.

#### 1. India: La Lección de Poona

Probablemente ningún otro país en desarrollo ha colocado mayor atención en el radio forum rural como una herramienta para modernización, que la India (\*\*). En este país los esfuerzos para utilizar la estrategia han sido realizados por agencias nacionales especializadas en comunicación, y en desarrollo de comunidad, así como por algunos gobiernos estatales. Algunos de esos esfuerzos han sido objeto de observación cuidadosa y científica conducentes a una evaluación sistemática y objetiva del impacto de los proyectos.

El primero, y uno de los más cuidadosos y rigurosos de tales esfuerzos, fue realizado en 1956 en una región con densa población rural, incorporando cinco distritos de lo que era entonces el Estado de Bombay (\*\*\*). Poona era la capital de esos distritos y por lo tanto, el eje de la región.

(\*) Ver, por ejemplo, Waisanen y Durlak, 1967; Fiegel, Roy y otros, 1968; y Hursh, Hershfield, y otros, 1968.

(\*\*) Hoy día la China Roja parece ser el país que ha hecho una extensa y eficiente utilización de la estrategia de radio y discusión. Desafortunadamente, ninguna investigación científica sobre aquella experiencia, parece haber sido realizada en el país.

(\*\*\*) Ahora el Estado de Maharashtra.



Utilizando una donación de UNESCO y la cooperación de diversas agencias del gobierno estatal de Bombay y la Radio All India, el Instituto Nacional de Trasmisión tomó a su cargo la conducción del experimento desde su estación ubicada en Poona.

Una organización bien calificada e independiente fue invitada a evaluar la experiencia desde su inicio: la Escuela de Ciencias Sociales de Tata, Bombay.

### Naturaleza del Experimento

Las áreas de interés del proyecto eran: (1) la dirección central de todo el proyecto; (2) la organización en el campo; (3) el planeamiento y la presentación del programa; y, (4) la evaluación de la experiencia.

La intención que respaldaba el experimento era probar si los radio forum rurales podrían mostrar igual eficiencia en un contexto cultural, sustancialmente distinto al del Canadá.

Los principales objetivos de los investigadores eran los siguientes:

(1) Determinar si el radio forum rural podría ser utilizado como un agente para la trasmisión de conocimientos;

(2) Determinar si la discusión en grupos sería un eficiente método para aquel propósito;

(3) Conocer algo del papel que el radio forum rural podría cumplir como un agente del mejoramiento general del nivel de la villa. Esto es, una nueva institución en la vida de la villa.

Los objetivos adicionales de la investigación eran dos. Primero, establecer la reacción de los miembros del forum a la estrategia local del radio forum rural como un todo. El segundo identificar la reacción de los miembros del forum a las trasmisiones individuales en las series.

Dentro de estos objetivos, diversas cuestiones cruciales estaban pendientes. Por ejemplo:

Podría ser la estrategia aplicada con éxito a la

realidad de naciones menos desarrolladas? Cómo podrían los agricultores responder a la estrategia misma, desde que ellos no estaban habituados a la radio ni acostumbrados a discutir? Sacarán provecho los campesinos analfabetos de oír los forums? Cómo se comportarán las mujeres en los mismos? Dominarán algunos de los miembros del forum toda la discusión? Tendrán algunas de las características de la estructura social la capacidad de favorecer o perjudicar la estrategia? Se realizarían acciones concretas de modernización de las villas, como consecuencia de la introducción de los forums? Serían los forums más adecuados para determinados propósitos que para otros?

Un organizador de forum a tiempo completo fue nombrado para cada uno de los cinco distritos. Cada uno debía organizar de 20 a 40 forums en su respectivo distrito. Sobre ellos había un jefe organizador. De ellos dependían 40 organizadores a tiempo parcial y eran rotados entre las villas de todos los distritos.

Cada forum debía tener 20 miembros seleccionados por el respectivo organizador, bajo la orientación de los líderes de la villa. Los grupos debían incluir preferiblemente personas que eran alfabetas y que tuvieran interés en agricultura y otros mejoramientos. Debían incluir también, si fuera posible, mujeres y miembros de la casta más baja (Harijans) (\*). Un "líder" (presidente) y un "convocador" (secretario) actuaban en cada forum. En la mayoría de los casos ellos provenían de la estructura de liderazgo local establecida. Sus funciones eran idénticas a las del caso canadiense: presidir; registrar, informar, etc.

(\*) En la práctica, solamente cerca de la mitad de los forums contaban con uno o dos Harijans o una o dos mujeres; la otra mitad no tenía ninguno. Esto fue debido a la resistencia de incluir mujeres y Harijans, característica de la cultura tradicional y la rígidamente estratificada estructura social en la cual los forums estaban operando.

Los radios receptores para las comunidades tuvieron que ser provistos para solamente una tercera parte de las comunidades escogidas ya que la restante la tenía antes de que el proyecto empezara. Las unidades mecánicas móviles se ocuparon de su manutención.

Veinte programas fueron planeados especialmente y preparados por un equipo de especialistas de programas, tratando sobre temas recomendados por un comité de expertos. Los temas predominantes eran agrícolas, pero los programas también se ocuparon de temas sobre salud y educación. De igual manera, trataron de temas sobre cooperación y procedimientos electorales para la formación de consejos de la villa.

Los programas fueron transmitidos a las 6:30 p.m., dos veces por semana, durante tres meses. Las técnicas y estilos de los programas fueron variados: charlas directas, entrevistas, paneles, dramatizaciones, etc.; cada programa contaba con un mecanismo adecuado de feedback: 5 minutos de respuestas a preguntas hechas por los forums.

Para ayudar aún más la operación de los forums, la AIR produjo quincenalmente una guía anticipando información sobre los programas y un día de discusión para uno de ellos. Cada forum, sin embargo, tenía la libertad de organizar su discusión en la forma en que deseaban. Estos duraban de media hora a una hora y eran conducidas en hogares o en locales de reunión, o aún al aire libre.

#### Estructura de la Evaluación

Había veinte villas en la muestra experimental y 20 en la muestra de control. Cuatro villas experimentales y cuatro villas de control fueron ubicadas en cada uno de los cinco distritos.

La mitad de las villas experimentales habían tenido aparatos de radio por cerca de un año antes de que el proyecto empezara, y la otra mitad había sido provista con los receptores en ocasión del proyecto. Similarmente, la mitad de las villas estaban fuera de la jurisdicción de los proyectos del desarrollo nacional de comunidad, mientras que la otra mitad estaba dentro de ella.

La mitad de las villas de control tenían radio receptor

de la comunidad, pero no forum, y la otra mitad no tenía nada.

Entrevistas personales con los miembros del forum, y la observación directa de las operaciones de los forums durante la trasmisión y la discusión, fueron los métodos principales utilizados para recolectar los datos.

Cada uno de los 20 miembros de los forums en las 20 villas experimentales fue entrevistado seis veces. Una entrevista ocurrió antes de empezar el experimento, y otra ocurrió una vez que el experimento había terminado. Estas estaban dirigidas principalmente a medir las diferencias en niveles de conocimiento atribuidos al tratamiento de forum. Las otras entrevistas de forum a cada sujeto fueron realizadas durante los meses del experimento y estaban orientadas a medir la reacción de las personas a los programas individuales.

En las villas de control, 20 personas--seleccionadas como si fueran para un forum--fueron entrevistadas solamente dos veces, equivalente a las medidas de conocimiento pre y post proyecto hechas a los grupos experimentales (\*).

Las observaciones directas de las sesiones de forum por los experimentadores fueron registradas en diarios y a través de cuestionarios especiales que eran llenados por los entrevistadores.

### Resultados de la Evaluación

El principal investigador, Neurath (1960), agrupó los resultados en términos de (1) cuánto aprendieron los campesinos de los forums, cuánta ganancia de conocimiento fue inducida por la estrategia; (2) cuán bien funcionaron los forums, cuán eficiente fue la combinación audición-discusión; (3) cuánto impacto han tenido los forums como investigadores de la modernización de la vida de la villa en general; y, (4) cuál fue la reacción general de la audiencia hacia la estrategia.

(\*) Berbemeyer y Rogers (1966) sugieren que un efecto "Hawthorne" puede haber operado en las villas experimentales ya que los miembros del forum en las mismas en comparación con aquellos en las villas de control--recibieron cuatro entrevistas más, las cuales pudieron haber percibido como relacionadas con los forums.

Los resultados de la investigación proporcionan respuestas claramente positivas a las preguntas 1, 2 y 4. Para la pregunta 3 se obtuvieron afirmativas, sin embargo, parcial y preliminares respuestas solamente.

Las diferencias encontradas en ganancia de conocimiento entre los sujetos experimentales y los de control fue casi espectacular. Los campesinos del forum pasaron de un promedio de score de 6.4 en el pre-test a 12.1 en el post-test (\*), mostrando de esta manera una ganancia de 5.7 puntos en una escala de 18 puntos. Los campesinos de no-forum, en cambio, fueron de un promedio de pre-test de 4.7 a un mero score de 5.6 en el post-test, mostrando así una ganancia de .9 solamente. Además casi todas estas diferencias fueron encontradas en las villas que no contaban con radio receptores al inicio del experimento.

Contrariando la expectativa lógica, los resultados enseñaron también que el analfabetismo no impide a los campesinos de aprender en los radio forums. Los analfabetos no solamente aprendieron más que los alfabetos. Esto es, los analfabetos empezaron con puntaje más bajo de conocimiento que los alfabetos, pero presentaron una ganancia mayor que ellos. Igualmente, los analfabetos en los grupos de forums ganaron mucho mayor conocimiento que los analfabetos en los grupos de no-forum.

El aumento en conocimientos atribuible a la participación en los forums fue significativo tanto para los líderes de comunidad como para los demás habitantes de la villa. De la misma forma, ninguna diferencia sustancial fue registrada entre agricultores y no agricultores. Aún los resultados para las mujeres y los Harijans-reducida en sus posibilidades de generalización, debido al pequeño número de casos-parecen no menos significantes.

Estos resultados constituyen una valiosa verificación empírica de la presunción tradicional de que las combinaciones de los medios masivos con la comunicación

(\*) Había seis temas de post-test. El campesino promedio de forum dio una respuesta correcta a tres de aquellos temas, y respuestas medianamente correctas a los otros tres. Por contraste, este post-test reveló que el campesino promedio de no-forum pudo dar respuesta correcta solamente en un tema y respuesta medianamente correcta en dos o tres y respuestas totalmente incorrectas o ninguna respuesta en los otros.

interpersonal son más eficientes que las comunicaciones a través de un único canal. Los datos de hecho, permiten a Neurath (1962) afirmar:

La gran diferencia en el aumento de conocimiento entre los grupos de forum y radio sin forum, representan en pocas palabras la superioridad de que los grupos organizados de audición seguida de discusión, como un agente trasmisor de conocimientos, sobre el procedimiento usual de distribuir radioreceptores a las villas y esperar que ellas escuchen por su propia cuenta las transmisiones radiales rurales dirigidas hacia ellas. Las entrevistas revelaron que aún las personas en las villas de control con radio, que podían haber escuchado los mismos programas de forum rurales, y si así lo desearan, podían aún haber organizado sus propios forums rurales, escucharon solamente esporádicamente los programas y apenas sabían que los forum rurales existían.

#### Conclusiones de la Evaluación

Las principales conclusiones del estudio, informadas por UNESCO (1965) son las siguientes:

Los grupos de forum presentaron un sustancial incremento de conocimientos.

La ganancia fue igualmente sustancial entre los diferentes grupos de forums-alfabetas y analfabetas, agricultores y no agricultores.

El método de discusión en grupo resultó extremadamente exitoso.

El método de discusión de grupo trajo consigo la oportunidad de aprender de la reunión y de discutir cosas en conjunto, así como de tomar decisiones.

El método de discusión de grupo tiene la tendencia de exteriorizar un elevado nivel de conocimiento que está latente en el campesino.

El radio forum rural es o puede volverse una importante institución en la vida de la villa:

a) Como un elemento de toma de decisión que puede acelerar los logros comunes de la villa, y

b) Como una herramienta para formar una base más amplia y mejor fundamentada para la democracia en la villa que la provista por el consejo elegido en la villa...

El radio forum rural es una valiosa adición a la vida de la villa y debería ser una característica permanente de la misma en el futuro.

En resumen, la experiencia de Poona demostró, sin duda, que el radio forum rural realiza una buena labor aún bajo las difíciles condiciones sociales y económicas de las naciones menos desarrolladas. Puede ser una poderosa ayuda precisamente para acelerar la superación de tales situaciones de subdesarrollo.

Pero los investigadores de Poona llaman la atención a las condiciones bajo las cuales los forums pueden ser exitosos. Entre otros puntos, ellos mencionan que (1) su experiencia fue realizada con personas cuya ocupación predominante era la agricultura; así las tribus de la selva y los grupos urbanos están excluidos; (2) los miembros del forum vivían razonablemente cerca unos de los otros; por lo tanto, la población rural dispersa representa un caso totalmente distinto; y (3) el conflicto-político o de otra naturaleza-estuvo escasamente presente en la población del experimento; los forums pueden no funcionar donde existe un intenso antagonismo entre los campesinos.

## 2. La Expansión de los Forums a Través de la India

El éxito del experimento de Poona llevó al gobierno de la India a establecer en 1959 el All India Radio Forum Rural, un proyecto dirigido a extender la experiencia al resto del país.

Pasar de un caso piloto a una aplicación general de la experiencia no es una tarea fácil. Factores técnicos, financieros y administrativos impiden a otros programas de desarrollo la capacidad de reproducir las condiciones ideales en las cuales el experimento de Poona fue realizado. Sin embargo, mucho se aprendió allí para, por lo menos, aliviar las dificultades y proveer las agencias involucradas con adiestramiento, información y asistencia.



En realidad, una documentación muy útil surgió del experimento de Poona sobre diversos aspectos centrales (\*). Por ejemplo: el procedimiento para seleccionar los pueblos para la organización de los forums, y para seleccionar los miembros de los forums y su directoría; la especificación de las responsabilidades de los presidentes y secretarios de los forums, así como las del jefe organizador del forum; definición del sistema deseable de relaciones de trabajo entre las agencias de desarrollo nacional, estatal y local de la implantación y operación de los forums; descripción de la estructura administrativa global de la organización nacional de los forums, etc. Se prestó atención también a la provisión de orientación para las decisiones sobre el contenido y formato o técnica de los programas y en la preparación de los materiales suplementarios.

Cuando el proyecto All India Radio Forum fue establecido, se informó de la existencia de cerca de 900 forums. Cinco años más tarde (1963-64) su número se había elevado a cerca de 10.000. Para un país donde gran parte de su población vive principalmente en pueblos rurales, (existe más de medio millón de villas en la India, que representan más del 80% de su población) queda mucho por hacer. La expectativa era de que por lo menos un 25% de estos pueblos que contaran con radioreceptores en la comunidad, organizaran sus forums. Desde que en 1961 la expectativa de disponibilidad de radioreceptores estaba en el orden de los 100.000, la meta establecida entonces para el país era de 25.000 forums.

Actualmente no se dispone de información sobre si este objetivo ha sido cumplido dentro del plazo previsto. Se sabe sin embargo que 145.000 receptores de la comunidad fueron colocados a la disposición hasta 1965, en que 46.000 más deberían ser distribuidos poco después.

Comparando este incremento con el crecimiento de la población puede ciertamente comprobarse la necesidad de establecer objetivos más ambiciosos y difíciles para la expansión de los radio forums. El hecho, entre tanto, que un estado solamente-Madras-tomó la decisión de organizar 12.000 forums en 1964, sugiere que la India puede estar en condiciones de atender a tan creciente y vital responsabilidad.

(\*) Una útil condensación de esa experiencia fue hecha por UNESCO a fin de difundir información sobre la experiencia en otros países. Vea UNESCO (1967).



### 3. La Expansión de los Radio Forum (\*) Fuera de la India

Impresionado con los resultados de la experiencia de Poona, el gobierno de Ghana, Africa, decidió lanzarse en una empresa similar. Bajo un convenio con UNESCO y con la asistencia técnica y financiera de la Oficina de Ayuda Externa del Canadá, Ghana estableció un sistema de radio forum rural en 1964-65 organizando al mismo tiempo una evaluación científica del proyecto.

Un comité de promoción compuesto de representantes de la mayoría de los principales ministros de gobierno y agencias de desarrollo rural fue organizado para encargarse de la operación.

El experimento fue desarrollado en la región oriental de Ghana, una área de cerca de 1.200 millas cuadradas con una población de 200.000 campesinos, la mayoría de los cuales hablaban la lengua Akan.

Los investigadores seleccionaron 80 aldeas rurales (con promedio de cerca de 1.000 habitantes), 40 con propósitos experimentales y 40 para control. Las aldeas experimentales fueron divididas en dos grupos de 20 aldeas cada uno: Tipo A, que tenía un forum por aldea, y Tipo B, con dos forums por aldea. Veinte de las aldeas de control fueron denominadas Tipo C y recibieron un radioreceptor, más no se organizaron los forums en las mismas. En las demás 20 aldeas de control, que fueron llamadas Tipo D, ni fueron distribuidos radios y ni se organizaron grupos. Cada forum tenía 20 miembros.

Los radioreceptores operados con batería fueron facilitados a los campesinos solamente durante el tiempo del experimento: 7 meses. Los receptores eran de tipo de banda fija, y de esta forma, no podían recibir ninguna otra estación que no fuera Radio Ghana. Aparentemente, estos aparatos no eran receptores muy poderosos, especialmente en condiciones de recepción al aire libre.

(\*) La experiencia de Poona definió el radio forum rural como "un club de cerca de 15 a 20 campesinos que deciden oír en una forma organizada determinados programas radiales a fin de utilizar dicho programa como punto de partida para una discusión entre ellos, para aumentar su conocimiento e información a través de tales programas, y si es posible, poner en práctica algunas de las cosas que aprendieron.

Se hizo un esfuerzo especial para asegurar una composición equilibrada de los grupos para cada uno de los 60 forums, usando como criterios principales los factores de sexo, ocupación y educación formal. Los organizadores especialmente adiestrados para los forums hicieron los registros de los miembros, consultando con los campesinos, de tal manera que los forums fueran lo más representativos posible. De cada cuatro miembros, dos eran campesinos varones con poca o ninguna educación formal; uno era un hombre principalmente ocupado en trabajo no rural pero que hubiera recibido una educación formal; el último, una mujer, ocupada en actividades agrícolas con poca o ninguna educación formal.

El experimento estaba diseñado principalmente para probar la eficiencia de radio forum rural como un método de educación de adultos y de estímulo a los esfuerzos de ayuda propia de la aldea.

Diversos métodos de recolección de datos fueron utilizados, pero los principales fueron una encuesta anterior a la trasmisión y una posterior, realizadas a través de entrevistas personales, con una muestra compuesta de 480 personas residentes en las 80 aldeas.

En conjunto, se hicieron 20 trasmisiones de media hora, los domingos en la noche de 6:15 a 6:45 p.m. Fueron dispuestos 15 temas en cinco categorías cada una, ocupando un período de cuatro semanas, de la siguiente manera: (1) política económica y programa del gobierno; (2) instituciones de educación y cultura; (3) mercadeo agrícola; (4) salud y vida familiar; (5) ciudadanía y ayuda mutua en la comunidad. Cada una de las cinco secciones de cuatro semanas terminó con un programa de repaso del tema que proporcionaba a determinados miembros del forum participar en los programas transmitidos, permitiendo en esta forma la provisión de un feedback en vivo.

### Resultados del Estudio

Los resultados del estudio proporcionan en general, confirmación a las interrogantes implícitas en sus objetivos:

(1) Diez de los 15 temas transmitidos (\*) indicaron evidencia de la influencia positiva de los forums. Las actitudes, conocimientos y comportamientos deseados registraron un aumento de 10 a 27% en los informantes en las aldeas que tenían un forum (Tipo A) y/o en las aldeas que tenían dos forums (Tipo B), que entre aquellas de las aldeas de control (Tipo C, que tenían radio pero no forum, y/o Tipo D, que no tenían ni radio ni forum). En la mayoría de los casos esas diferencias fueron mayores entre los informantes del Tipo A y los del Tipo D.

(2) Tres de las quince transmisiones no mostraron evidencia de los efectos del forum como tal, pero reflejaron la influencia de los receptores que fueron hechos disponibles para el público. En tales casos no se registraron diferencias importantes entre informantes en las aldeas A, B y C, pero todas ellas se diferenciaron de los informantes en las aldeas D, en 12 a 14%.

(3) Dos de las 15 transmisiones no acusaron ninguna influencia, sea en los radio forums o en radios solamente.

(4) En términos específicos, las diferencias en la obtención de los resultados cognitivos, de actitudes o de comportamiento, variaron con el tipo particular de cambios que se buscaban. En algunos casos, las diferencias fueron mayores entre las aldeas experimentales y las aldeas de control.

(5) En total, los datos proporcionaron evidencia suficiente de que la ahora clásica técnica de radio forum (lectura, audición, discusión y acción) es eficiente para las condiciones del medio rural de Ghana. Ellos también demostraron que esta combinación de radio con discusión (radio forum) es, en la mayoría de los casos, superior al uso de radio solamente.

Por eso, el investigador principal, sociólogo Helen Abell, concluyó (UNESCO, 1968):

El proyecto de Ghana puede ser considerado como exitoso evaluado en términos de su objetivo expreso de transmitir información y estimular a los campesinos a incrementar sus

(\*) Cinco de las 20 transmisiones totales fueron dedicadas al programa de repaso.

actividades de ayuda mutua...En términos de lecciones aprendidas que pueden ser aplicadas a la futura expansión de radio forum rural en Ghana o en otras partes de Africa, el proyecto piloto compensó el esfuerzo requerido en cuanto a recursos de personal y material...La principal lección aprendida de todo el proyecto fue la necesidad de una atención constante y consistente de los aspectos organizacionales y administrativos en la operación de los radio forums rurales.

El investigador formuló diversas recomendaciones que pueden ser de interés no solamente para la presente expansión de las actividades de radio forum (\*) rural en Ghana, sino también para otros países que planean contar con experiencias similares. Entre tales recomendaciones, sobresalen las siguientes:

(1) Asegurar la organización de un comité verdaderamente activo e influyente que sea capaz de promover y lograr la participación coordinada, así como el compromiso de todos los ministros, agencias y asociaciones dedicadas al desarrollo rural.

(2) Asegurar el adecuado y anticipado adiestramiento de todo el personal del proyecto, tanto en procedimientos administrativos como en aspectos técnicos de su trabajo.

(3) Proporcionar adecuadas facilidades de transportes para el personal del forum en todo el territorio alcanzado por la actividad.

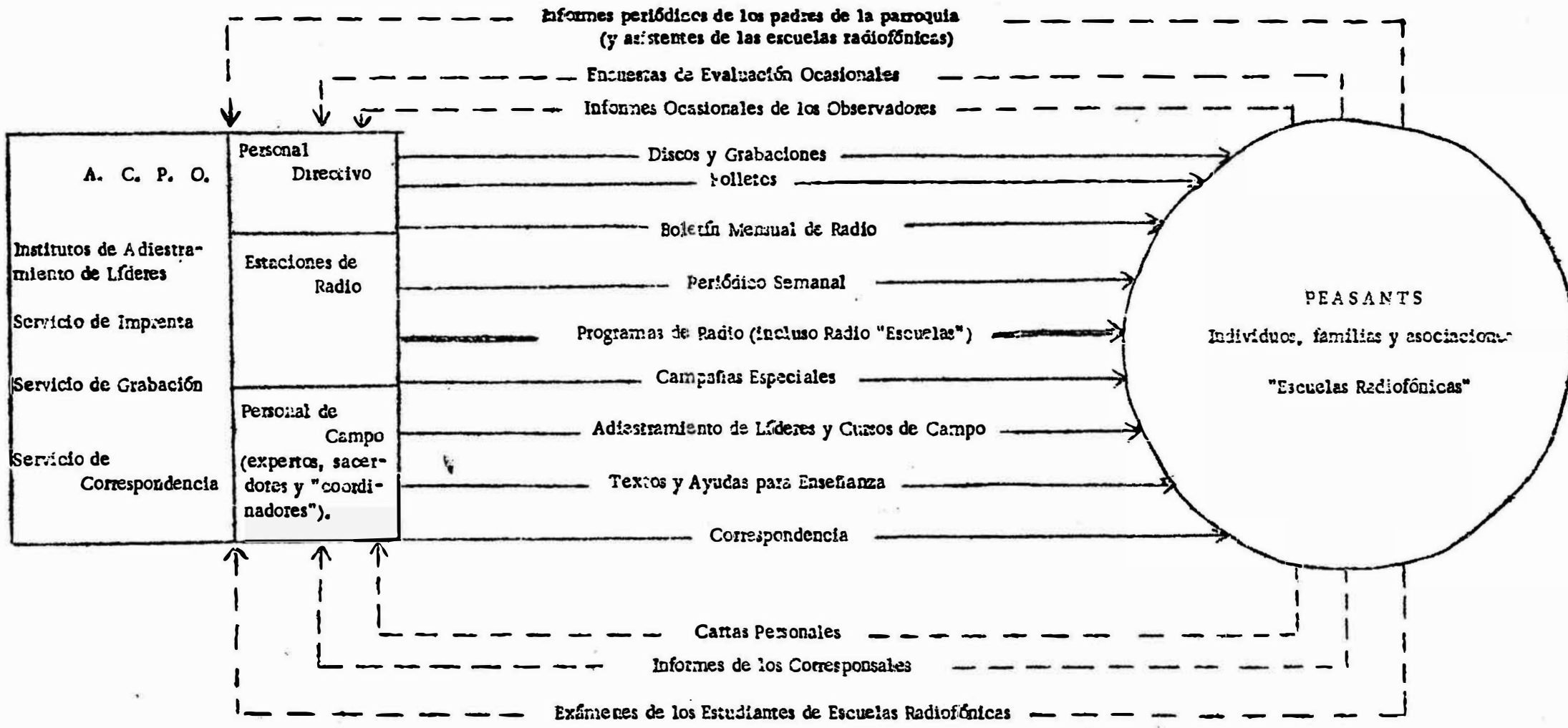
(4) Proporcionar servicio adecuado y repuestos para la operación de los radioreceptores.

(5) Organizar bien la producción y distribución de materiales impresos para los forums tales como guías, informes, etc.

(6) Manejar de una manera adecuada los pedidos de información o asistencia venidos de las organizaciones locales de forum.

(\*) Aún antes que el experimento estuviera completo las autoridades de Ghana ya habían resuelto estabilizar y expandir la actividad de radio forum.

Así como India hizo lo posible para refinar y adaptar la experiencia canadiense con radio forums, Ghana trató de pulir algunos procedimientos organizacionales y mejorar las condiciones de investigación. La acumulación de resultados de investigaciones rigurosas, detalladas de esta naturaleza, resultan por lo tanto, muy valiosas para aquellos países que están considerando experimentar la misma idea.



**FIGURA 2 :**  
**REPRESENTACION GRAFICA DEL ENFOQUE DE COMBINACION DE MEDIOS PARA LA EDUCACION RURAL MASIVA**

## CAPITULO IV

### LAS ESCUELAS RADIOFONICAS DE COLOMBIA

#### 1. Sutatenza: Ayer y Hoy

Sutatenza es el nombre de un distrito rural en una remota región de los Andes de Colombia. El Padre Jesuíta, José Joaquín Salcedo, fue designado para este lugar en agosto de 1947. Lo que el Padre Salcedo vio a su llegada fue el cuadro característico del subdesarrollo, miseria, ignorancia, fatalismo, analfabetismo, hambre, extremadamente baja productividad, y aún alcoholismo. El tomó como tarea central de su ministerio, ayudar a los miembros de su parroquia a mejorar tales condiciones de vida. Cerca de 5.000 campesinos vivían dispersos en la región a la cual Sutatenza, el pueblo central de cerca de 2.000 habitantes, presta su nombre.

El Padre había llevado consigo para su puesto, el primer proyector de películas sonoras que el pueblo de la región jamás había visto. Al llamar la atención de sus parroquianos a través de la fascinación de la película, él fue capaz de motivarlos rápidamente a trabajar juntos para mejorar sus condiciones.

Interesados como estaban por contar con una forma de entretenimiento, para aliviar las dificultades de su vida, los campesinos de Sutatenza, fueron fácilmente persuadidos por su pastor a construir un teatro para la comunidad. La recompensa que él ofreció por este trabajo fue grabar las voces de sus colaboradores para que éstas fueran oídas por los demás.

De hecho, poco después de un mes de haber llegado a la aldea, el ejecutivo pastor estaba instalando su pequeño primer trasmisor (menos de 100 watts) y que pronto debería volverse en Radio Sutatenza. Al mismo tiempo, Salcedo distribuyó los primeros tres radioreceptores de batería en la vereda (una sección del distrito) de Irzon (\*) y, tal como les había prometido, las voces de sus primeros ayudantes eran transmitidas en medio del deleite y asombro

(\*) Ferrer, 1959.

general. Un poco más tarde, algunos nuevos voluntarios fueron llegando de las pequeñas fincas para dar una mano en el proyecto del teatro y tener también sus propias voces transmitidas por la radio. No tardó mucho para que otros campesinos interesados en recibir los radioreceptores fueran contribuyendo--en trabajo, en especie o en dinero--a un fondo común(\*) para establecer las escuelas radiofónicas de Sutatenza.

Este fue el inicio de lo que fue hoy tal vez una de las mayores, más completas y más significantes programas de educación rural masiva en el mundo. Monseñor Salcedo aún preside sobre su creación, pero ahora desde el edificio de la sede en Bogotá de Acción Cultural Popular (ACPO), la vasta, compleja y poderosa organización que resultó del humilde comienzo de Sutatenza. El, por cierto, ya no está solo en la batalla. No solamente la Iglesia Católica y el Gobierno de Colombia contribuyen a las operaciones de ACPO, sino también organizaciones internacionales como la UNESCO, han manifestado una clara intención de ayudarlo. Un considerable grupo de expertos en comunicación, agricultura, salud, educación, sociología rural, etc. se han unido al esfuerzo. Una legión de operadores de campo (sacerdotes y ayudantes voluntarios), completan el personal.

En 1948, apenas Sutatenza con sus tres radioreceptores, y con apenas tres escuelas radiofónicas que totalizaban no más de 45 estudiantes, englobaba toda la operación (ACPO, 1964). Ningún registro se conservó de las horas de transmisión de aquel año, pero ellas deben haber sido muy pocas.

Diez años más tarde, ya había 792 ciudades o centros de operación 40.174 radioreceptores, 17.162 escuelas radiofónicas y 145.248 estudiantes. El número de horas de transmisión en 1958 fue de 84.415 (ACPO, 1964).

En 1964, las ciudades sobrepasaban 900; los radioreceptores cerca de 10.000; y los estudiantes cerca de 240.000. El total de horas de transmisión para aquel año fue más de 26.000.

(\*) UNESCO, 1956.



Sutatenza se conserva como el principal centro transmisor, pero ahora goza de las facilidades de cinco transmisores, que suman casi 100.000 watts; uno de ellos es para frecuencias de ondas largas y los otros son para frecuencias de ondas cortas.

Además, ACPO tiene ahora una estación de 10 kw. en Bogotá, con cuatro estudios modernamente equipados, una estación de 10 kw en la ciudad de Medellín y una estación de 1 kw en la ciudad de rápido crecimiento de Belencito. Una nueva estación, para cubrir desde Barranquilla la costa Atlántica del país, debía entrar en operación en 1965.

Estos recursos permiten a ACPO alcanzar fácilmente todo el territorio colombiano, la mayoría de los países vecinos, y aún algunas regiones de otros lejanos países latinoamericanos. Además ACPO transmite simultáneamente programas similares o diversos para diferentes audiencias en varias partes del país. De esta forma, el número de horas de transmisión por día ha sido significativamente multiplicado.

ACPO distribuye receptores al precio de costo y con pagos a plazos, tanto para personas individualmente como para grupos particular o asociaciones formales. Entre 1963 y 1964, se vendieron más de 57.000 receptores (ACPO, 1964).

Las especificaciones técnicas de los receptores son descritos oficialmente de la siguiente manera (ACPO, 1964):

Los receptores que ACPO distribuye para las escuelas radiofónicas son transistorizados. Estas incluyen marcas como la Phillips de Holanda y Toshiba de Japón, que son construídas especialmente para recepción instantánea, y tres frecuencias de onda corta, cada una de las cuales es controlada por cristales de cuarzo. Las bandas de transmisión son semifijas en las frecuencias de transmisión empleadas en determinadas regiones. Los receptores contienen siete transistores y una díoda con una salida de 250 miliwatts, una selectividad de 26 D. B FL-Kc. La señal a ruido es de 19 D. B.

La característica de banda fija en los receptores ha sido objeto de crítica de fuentes que se preocupan de las implicaciones éticas profesionales de impedir el libre

acceso de la audiencia de campesinos a otras estaciones. Entretanto, se afirma que diversos propietarios de los receptores han encontrado la manera de modificarlos de forma de poder recibir otras transmisiones también.

## 2. Qué son las Escuelas Radiofónicas?

Hasta ahora esta publicación ha tratado de describir los radio forums. El caso de Colombia y el de muchos seguidores en América Latina es más bien un caso de radio escuelas.

Como el resto de los países en desarrollo, Colombia enfrenta una seria carencia de escuelas, un índice muy alto de analfabetismo en las áreas rurales y una falta aguda de profesores adiestrados. Al mismo tiempo, el país tiene un alarmante índice de crecimiento población. La palabra "escuela", entonces, puede parecer implicar que ACPO es casi exclusivamente un intento de compensar--a través de la radio--las deficiencias resultantes en la educación formal primaria y secundaria. Esta, sin embargo, no es la conclusión que puede ser sacada de la siguiente afirmación de objetivos:

Acción Cultural Popular tiene como su objetivo la educación integral de las masas, particularmente del adulto rural a través de las Escuelas Radiofónicas, empleando un método que proporciona educación básica y preparación para las realidades sociales y económicas; tanto como sea posible, despertará en ellos un espíritu de iniciativa y los estimulará a buscar su propio mejoramiento personal y social. (ACPO, 1965).

La audiencia deseada y preferida entonces, es la masa formada por los campesinos adultos, no los niños en edad escolar. Como posible implicación de esta situación, el programa enfatiza (1) temas de "educación fundamental", (2) temas de modernización agrícolas, y (3) nociones de acción cívica y desarrollo de comunidad--y a la vez, por ejemplo, de alfabetización.

Sin embargo, Torres y Corredor (1961) encontraron en las comunidades atendidas por ACPO que ellos estudiaron que el mayor porcentaje de participación en las escuelas radiofónicas corresponde a personas entre 7 y 14 años de edad. El segundo nivel de participación corresponde a

personas entre 20 y 64 años de edad.

Esta aparente contradicción entre este hallazgo y los objetivos manifiestos de ACPO desaparecen con la explicación de Ramos (1966) de que la predominante participación de no adultos se debe a (1) la facilidad con que se puede "asistir" a la radioescuela, (2) la disconformidad de muchos padres con ciertos aspectos de las escuelas regulares, tales como costo, tratamiento, uniformes, etc., (3) el usual aislamiento de las escuelas regulares de los maestros, y (4) el hecho de que muchos padres prefieren, por necesidad, retener a sus hijos en casa, de tal forma que ellos puedan ayudarlos en el trabajo.

Así, se puede aún considerar este programa como principalmente un programa de educación formal de adultos.

Al intentar hacer un perfil de la naturaleza de la escuela radiofónica se torna necesario familiarizarse con los contenidos de los programas, los formatos que ellos asumen, los calendarios usados en su trasmisión, y las maneras por las cuales el radio es utilizado por sí mismo, y como un suplemento de otras técnicas de comunicación.

Para conservar el enfoque global de educación expreso en su constitución, la programación radial de ACPO cumple tres funciones interrelacionadas: información, instrucción y recreación (\*).

Los programas de información consisten principalmente en boletines de noticias generales, cuyo texto es simplificado de manera de facilitar la comprensión de la audiencia. Además, notas cortas sobre ciencia y comentarios sobre temas culturales, son también parte de la producción informativa de las estaciones.

(\*) La programación de aquellas estaciones que incluyen gente semiurbanas y urbanas en su audiencia (las estaciones de Bogotá y Medellín), enfatizan objetivos recreacionales e informativos sobre los instructivos. En estas emisoras también los tratamientos de mensajes son más sofisticados y el contenido varía de acuerdo con los intereses no rurales. Las trasmisiones de onda corta desde la base en Sutatenza que fueron orientadas a la audiencia campesina, enfatiza por contraste, programas instructivos y orienta los tratamientos a los niveles más bajos de comprensión y a los intereses característicos de la población rural.

Los programas recreativos incluyen música colombiana, música selecta universal, acompañada por simples explicaciones sobre las mismas; radio novelas sobre episodios históricos colombianos y americanos y dramatizaciones seriadas de pasajes de la Biblia.

Los programas instructivos son realmente los únicos que tienen un formato parecido a la escuela. Ellos son, de hecho, cursos completos de 200 lecciones al final de los cuales se extiende un certificado de aprobación sobre la base de exámenes escritos. Estos cursos duran de febrero a noviembre a razón de seis días por semana, y una hora por día.

Cada hora completa de programa de escuela radiofónica incluye material en cinco áreas fundamentales: lectura y escritura; matemáticas elementales; nociones de salud básica; economía y trabajo (agricultura); y moralidad y religión.

El curso de alfabetización toma los primeros 25 minutos, y los siguientes 18 minutos, son utilizados en nociones de aritmética, mientras el restante se distribuye entre las otras, tres materias. La alfabetización es justificada (ACPO, 1965) como orientada a tornar a los oyentes rápidamente alcanzables por medios suplementarios escritos y calificados para esfuerzos de aprendizaje más elevados.

Los estudiantes--hombres y mujeres--son niños, jóvenes, adultos y aún personas mayores que se inscriben formalmente para tomar los cursos. Cada alumno recibe gratis, cinco libros de texto, correspondientes al contenido de las áreas del curso (\*). Cada escuela--un pequeño grupo inscrito que se reúne en determinado lugar(usualmente una casa) que cuenta con un radioreceptor y un "asistente de enseñanza"--recibe una cantidad de tiza y pintura para una pizarra. Asimismo, toda escuela que desea construir un campo de

(\*) Los títulos de los libros de texto estándar ACPO son: "Lectura y Escritura"; "Salud"; "Yo Creo en Dios"; "Números" y "Tierra". Los textos son impresos en tipos grandes y con muchas ilustraciones sencillas para ayudar a los estudiantes a visualizar lo que ellos escuchan en la radio.

juego recibe un par de aros y una pelota de basketball.

Los cursos son irradiados en dos niveles: introductorio y avanzado. El último se destina a ayudar a aquellos que ya son alfabetos o que ya pasaron los cursos introductorios. De esta forma, menos tiempo es dedicado en ellos a la lectura, escritura y aritmética en favor de las materias adicionales de "educación complementaria"; como por ejemplo, historia, geografía, civismo, maneras sociales, cooperativas, mejoramiento del hogar, música y canto, economía doméstica y deportes.

Debido a las amplias facilidades de transmisión descritas previamente, cada lección es transmitida cuatro veces por día, y simultáneamente en dos niveles de enseñanza. Así, no solamente los oyentes tienen un amplio margen de seleccionar las horas más adecuadas a sus conveniencias habituales, sino también cuentan con la posibilidad de repetir el mensaje que ayuda a clarificar y a fijar los contenidos.

Determinados sectores de la audiencia se benefician con la programación especial educativa. Dicho es el caso de los programas dirigidos a la población de penitenciarías del país que pueden beneficiarse de las transmisiones de APCO, de rehabilitación del ciudadano. Un caso similar es el de los reclutas militares, entre los cuales el índice de analfabetismo es usualmente muy alto. En una forma distinta --más para objetivos promocionales que para objetivos instructivos-- este también es el caso de la audiencia en la jurisdicción de la estación de Belencito. Estas áreas se están transformando rápidamente de agricultura primitiva a industria moderna, consecuentemente, muchos cambios radicales están ocurriendo rápidamente en la vida de sus habitantes. La estación enfatiza entonces, programas orientados a ayudarles a solucionar los problemas resultantes de la transmisión.(\*).

En la primera semana de diciembre de cada año, los

(\*) De paso se debe observar que Radio Sutatenza es selectiva y restrictiva en cuanto a propaganda comercial, pero no excluye totalmente esta forma. En realidad, por ejemplo todos los programas de su estación en Medellín (principal ciudad industrial del país) son patrocinadores.

estudiantes toman sus exámenes del curso completo. Este es un examen individual escrito, de aprobación en cada una de las cinco materias que son calificadas independientemente por los profesores en la oficina central. Aquellos que aprueban el test pasan y reciben entonces su diploma.

Un sistema educacional tan elaborado y masivo como este, no puede obviamente ser confiado enteramente a los poderes del radio solamente. Así, como en el caso de radio forums, la estrategia de radioescuelas recurre concurrentemente al componente indispensable interpersonal: el contacto cara a cara. Una parte de este componente es automáticamente provisto por el mero hecho de que diversos ~~estudiantes se reunen para~~ oír los programas en conjunto, pero además cada escuela cuenta también con un "asistente de enseñanza" una persona de la localidad que ha sido adiestrada por ACP0 para orientar al grupo de aprendizaje. El es responsable de tomar nota de la asistencia, distribuir los textos y materiales, cuidar del radioreceptor, administrar las pruebas, aplicar los ejercicios de clase, e informar a los párrocos y a las oficinas centrales, sobre los logros y problemas de las escuelas. El en realidad no enseña cosa alguna, pero debe estar preparado para ayudar a clarificar y fijar la lección, así como moderar las discusiones que pueden resultar de la misma. Este "asistente de enseñanza" recibe alguna remuneración por su trabajo.

Estos asistentes o "monitores", como se llama a menudo a estos intermediarios, son seleccionados por los padres de la parroquia quienes supervisan los forums en sus jurisdicciones. Cada mes se reunen los monitores en cada parroquia para fines de evaluación y coordinación.

A falta de una definición oficial, los datos que se han presentado hasta ahora, parecen suficientes para intentar contestar cada pregunta que encabeza esta sección: qué es una escuela radiofónica?. Se ofrece la siguiente definición como una posible respuesta:

Una escuela radiofónica es una estrategia de comunicación que consiste en un pequeño grupo de campesinos vecinos (hombres y mujeres) de variadas edades que--bajo la orientación de un asistente adiestrado y con la ayuda de materiales especiales escritos v visuales--se reunen voluntariamente por una hora, seis días a la semana,

durante 10 meses consecutivos, a fin de recibir una serie de lecciones transmitidas especialmente preparadas para enseñarles--principalmente--nociones básicas de alfabetización, aritmética, salud, y religión y--complementariamente--rudimentos culturales, cívicos y sociales.

A esta altura de la descripción, es también conveniente formular las siguientes observaciones sobre la naturaleza de la experiencia colombiana.

(1) La técnica de escuelas radiofónicas es apenas una de las modalidades en las cuales la radio está siendo utilizada por ACPO.

(2) A pesar de las varias modalidades por las cuales la radio está siendo utilizada en la actual operación de ACPO, la radio no es el único canal empleado en la empresa.

### 3. El Enfoque de Medios Múltiples para Educación Masiva Rural

En la realidad, el Padre Salcedo y sus ayudantes están utilizando tantos canales en una forma coordinada que la propia ACPO--la institución de comunicación conocida como Acción Cultural Popular-- puede ser considerada como un enfoque "gestáltico" orientado hacia la educación informal y masiva del medio rural para la modernización. La radio es en realidad la herramienta central de este enfoque global y la escuela radiofónica constituye su formato sobresaliente. Pero hay mucho más que esto en el sistema. La estrategia de hechos es la propia ACPO.

Entre las muchas otras cosas existentes en el sistema, sobresalen las siguientes:

- (1) Un periódico rural semanal.
- (2) Un boletín de programación mensual de radio.
- (3) Libros de texto, guías, manuales y boletines.
- (4) Visuales y otras ayudas de enseñanza.
- (5) Campañas intensivas a través de múltiples canales sobre temas especiales.



- (6) Un servicio de distribución de cintas y discos.
- (7) Tres institutos de adiestramiento para la formación de líderes de desarrollo rural.
- (8) Un servicio de correspondencia personal.
- (9) Un programa de cursos cortos y seminarios sobre diferentes temas en varios niveles y para distintas audiencias especializadas (de sacerdotes y campesinos, hasta soldados, agricultores y profesores).
- (10) Una planta completa de impresión.

El feedback para la cantidad de inputs de información general por tan grande enfoque de medios múltiples para la educación masiva, llega a ACPO por lo menos en los siguientes modos:

- (1) Informes periódicos escritos preparados por el párroco que dirige el personal de campo, así como por los monitores de la escuela.
- (2) Informes del corresponsal de "El Campesino" en la Villa.
- (3) Cartas de estudiantes y no estudiantes de las escuelas radiofónicas, así como de lectores de "El Campesino".
- (4) Informes ocasionales de agentes de cambio de otras instituciones de desarrollo y de otros observadores interesados.
- (5) Evaluaciones formales ocasionales principalmente preparados por el personal de ACPO.
- (6) Los exámenes escritos tomados de los estudiantes de las escuelas radiofónicas.

Está más allá de la posibilidad de esta publicación, describir todos estos elementos del sistema. Sin embargo, parece indispensable proporcionar por lo menos información esencial en alguno de ellos.



El periódico "El Campesino" es el más conocido refuerzo de operación de Radio Sutatenza. Es un periódico semanal de dos colores especialmente escrito para los agricultores de Colombia(\*). "El Campesino" fue establecido por ACPO en 1958, y menos de cinco años más tarde, se distribuía un promedio de más de 80.000 copias--la mayor circulación de semanarios en el país y la tercera mayor circulación de periódicos comparado con los diarios.

"El Campesino está impreso en tipo grande y con profusas ilustraciones. Tiene un promedio de 24 páginas divididas en tres secciones: la primera para noticias nacionales y editoriales con énfasis en eventos de importancia para la agricultura; la segunda para artículos técnicos incluyendo información práctica para la finca y el hogar; y la tercera, para miscelánea, notas culturales y entretenimiento, así como para cartas al editor y para informar las actividades de ACPO. La mayoría de los artículos que son incluidos en esta última sección son preparados con base a los materiales provistos por los propios campesinos. Una página central con una sección aparte es adecuada para retirarse y colgar de la pared.

El periódico tiene corresponsales en más de 700 aldeas y tiene una red de distribución de más de 1.100 agentes, muchos de los cuales están ubicados en comunidades que jamás son alcanzadas por los periódicos regulares.

Otra parte muy especial de la organización de ACPO está constituida por los tres institutos de adiestramiento de liderazgo rural. El primero de ellos, un proyecto piloto localizado en la misma Sutatenza fue organizado por varones en 1964. El instituto de mujeres fue establecido también dos años más tarde en Sutatenza. Otro instituto de varones fue organizado en Caldas, en 1962. En 1964, los tres institutos habían graduado más de 4.000 líderes rurales para el desarrollo.

Cada instituto ofrece dos cursos básicos por año con una duración de cuatro meses cada uno. Cursos adicionales son organizados para proveer adiestramiento avanzado a aquellos estudiantes sobresalientes en algunos cursos básicos de manera que ellos puedan retornar a sus tierras a actuar como líderes regionales. Todo el cuidado posible es tomado para asegurar dicho retorno, ya que una de las desventajas del adiestramiento es que el tiende a orientar

a algunos estudiantes a abandonar sus comunidades en busca de mejores oportunidades en las áreas urbanas.

Los estudiantes--que deben provenir de familias rurales y tener potencial de liderazgo--son seleccionados por los párrocos en las comunidades de todo el país. La edad mínima es de 18 años en la mayoría y más de dos tercios de ellos están en la fase de 18 a 26 años de edad. Ellos deben tener una educación equivalente por lo menos al tercer grado.

ACPO les da una beca para cubrir los gastos de cuarto, pensión matrículas y materiales. Numerosas facilidades están disponibles para ellos en los institutos, esto es, dormitorios, salas de aulas, salas de estudio, talleres, servicio de salud, campos de juego y acceso a las fincas experimentales anexas a los institutos.

Existe para los tres institutos un personal de más de 20 instructores a tiempo integral en diversas disciplinas, así como algunos instructores a tiempo parcial. Se enfatiza la instrucción práctica orientada a capacitar al estudiante para ayudar a sus comunidades a solucionar sus problemas. El día promedio de trabajo es dividido equitativamente entre el aula de clase y el campo.

El programa de estudios cubre diversas áreas, enfatizando determinados principios y proveyendo técnicas seleccionadas. Está orientado hacia el desarrollo de características deseables habituales en los líderes y ejercer a través de ellos influencia en las familias y la acción de desarrollo comunal. Los estudiantes reciben un adiestramiento básico, similar al de las escuelas radiofónicas. Además, ellos reciben adiestramiento intensivo en agricultura, en la organización de acción social y en la promoción de campañas específicas de modernización. Su pensum de estudios incluye temas que varían desde el cuidado del bebé, hasta el cuidado de una casa, recreación, organización de reuniones y cooperativas y derechos campesinos. La adoctrinación religiosa y la familiarización con los objetivos de ACPO, órganos y métodos, son también parte integral de los cursos.

Al retornar a sus hogares los entrenados deben servir como asistentes de las escuelas radiofónicas y ejercer

influencia para movilizar sus respectivas comunidades en el sentido de la modernización a través de la ayuda mutua y en coordinación con las agencias de desarrollo existentes.

Una encuesta conducida por ACPO en 1964 indicó que la mayoría de los campesinos que reciben el adiestramiento y liderazgo, acusaron apreciable mejoramiento en sus propios patrones y estándares de vida. La encuesta indicó también que una tercera parte se mantenía bastante activa en la promoción voluntaria de proyectos comunales. El matrimonio (particularmente en el caso de líderes femeninos), la continuidad de estudios, el cambio de residencia y el desánimo, fueron algunas de las explicaciones para la falta de actividad del liderazgo por parte del resto de los antiguos adiestrados.

El lanzamiento y manutención de campañas especiales de desarrollo cortas y largas ha sido otro de los principales sectores de operación de ACPO. Las campañas son esfuerzos que utilizan múltiples medios y altamente concentradas para inducir la adopción de ciertos comportamientos concretos en prácticas agrícolas y en proyectos de desarrollo de comunidades.

Radio Sutatenza, "El Campesino" y la organización de liderazgo rural--operando en estrecha coordinación y a altos niveles de intensidad--son las herramientas principales de la campaña. Además, las organizaciones locales existentes, uniones, cooperativas, clubes, son estimuladas a participar en este esfuerzo.

A continuación se presentan algunos ejemplos de campañas:

(1) Huertos familiares: Orientada a persuadir a los campesinos para establecer en sus fincas un pequeño huerto para la familia a fin de que cultiven vegetales con el propósito de mejorar los hábitos de alimentación de su familia con alimentos más nutritivos, y al mismo tiempo lograr una producción extra con la cual puedan conseguir algún ingreso adicional en el mercado.

(2) Trincheras de abono orgánico: Orientado a crear en los agricultores el hábito de la fertilización del suelo y adecuado cultivo del suelo, de manera de preservar el suelo y aumentar su productividad.

(3) Reforestación: Orientada a eliminar la arraigada costumbre destructiva de cortar y quemar los árboles a fin de limpiar la tierra para el cultivo; estas campañas buscan proteger los suelos de la erosión y evitar la reducción de fuentes de agua.

(4) Mejoramiento del Hogar: Orientada a obtener mejoras mínimas en los hogares campesinos, cuyas condiciones son por regla general, inconfortables, y antiigiénicas.

(5) Acueductos: Orientadas a llevar a las familias a construir facilidades mínimas y suplemento de agua para sus hogares en vez de tener que andar millas diariamente para obtenerla.

(6) Letrinas: Orientadas a conseguir que las personas construyan y utilicen letrinas a fin de prevenir las enfermedades que resultan de la contaminación derivada de la falta de tales facilidades sanitarias.

(7) Acción Comunal y Cooperativas: Orientadas a persuadir a los agricultores a auto organizarse para el desarrollo creando asociaciones y cooperativas de campesinos.

Finalmente, debemos decir algo sobre el servicio de correspondencia personal de ACPO. Como consecuencia de los programas de radio, tanto los regulares y como los de tipo escuela, de la edición del periódico y de los cursos, etc. un considerable feedback comenzó a llegar a las oficinas centrales de ACPO.

Los campesinos escribían no solamente para elogiar las actividades de comunicación que les servían, sino también para hacer preguntas y requerir información adicional, orientación y ayuda tangible, en decenas de temas. Por fin alguien estaba contestando a sus cartas y atendiendo sus necesidades y logros. En poco tiempo, el volumen de correspondencia había crecido tanto que ACPO tuvo que establecer una unidad especial, exclusivamente encargada de la misma. En 1964, el servicio de correspondencia recibida y contestada, de una manera rápida e individual, llegó a casi 60.000 cartas.

Una selección de cartas eran transmitidas a las audiencias a través del programa "El Correo de Radio Sutatenza" y la columna "Mensajes Campesinos" en "El

Campesino".

Restricciones de espacio hacen imposible incluir información adicional acerca de otras importantes actividades de ACPO. Sin embargo, los datos presentados hasta ahora tocan las principales líneas de operación del programa y pueden contribuir a la comprensión de la naturaleza compleja en la percepción de la magnitud de Acción Cultural Popular. (La Figura 2 provee una síntesis de este programa).

#### 4. La Eficiencia de las Escuelas Radiofónicas de Colombia

La intención esencial de esta publicación ha sido de naturaleza descriptiva. No se trata aquí de juzgar en cuanto a sus virtudes finales específicas, sea a la ACPO en general, o su escuela radiofónica en particular.

La simple presentación de datos descriptivos, sin embargo, lleva a asumir que el impacto general del experimento Sutatenza en la vida rural de Colombia debe ser bastante considerable. La propia magnitud y velocidad y crecimiento de ACPO parece sugerir una medida de su éxito. De hecho:

(1) El incremento en el número de radioescuelas formadas, en el número de estudiantes matriculados, en el número de horas de transmisión, en el número de radioreceptores vendidos y en la cantidad y variedad de programas ofrecidos, es por sí mismo impresionante.

(2) El tremendo volumen de feedback recibido de los campesinos, particularmente a través de cartas personales y a través de informes de los corresponsales, constituyen otra evidencia importante de su eficiencia.

(3) El total soporte provisto a la idea por el gobierno de Colombia, y el considerable reconocimiento y ayuda por parte de algunas organizaciones internacionales sirven también como indicador significativo de los méritos de tal idea.

(4) El hecho de que las escuelas radiofónicas se diseminaran rápidamente a través de los diversos países de América Latina, dan también una indicación adicional del impacto de la experiencia de Sutatenza.

Sin embargo, se requiere medidas más objetivas obtenidas a través de adecuados diseños y control de las condiciones y cubriendo un período de tiempo significativo antes que la eficiencia de la empresa pueda ser comprobada en una forma confiable. Y desde su inicio, parece necesario distinguir claramente entre Acción Cultural Popular y sus Sistemas de Escuelas Radiofónicas.

La primera es una institución social que, en términos

operativos, engloba una estrategia completa de educación masiva para el desarrollo rural.

La segunda es una determinada técnica de comunicación educacional y constituye una táctica dentro de aquella estrategia y una unidad de actividad especializada en esa institución.

Es obvio por lo tanto, que una cosa es evaluar el impacto general de Acción Cultural Popular, y otra cosa es reconocer el impacto específico del Sistema de Escuelas Radiofónicas, per se. Una encuesta general del primero puede incluir información sobre el segundo, por supuesto. Sin embargo, un estudio de las escuelas puede apenas proveer información sobre ese aspecto de la totalidad denominada ACPO.

Estas distinciones no han sido tomadas en consideración en los pocos intentos conducidos hasta el momento para comprender la estructura, funciones e implicaciones de esta empresa polifacética.

Los primeros intentos de comprender el sistema y apreciar su influencia en el comportamiento habitual de los campesinos colombianos, fue intentado por UNESCO (Ferrer, 1951, 1959), Ozaeta (1960), la Oficina Internacional de Investigación Social FERES (Torres y Corredor, 1961), y la Cruzada Cultural Campesina (Bernal y otros, 1964). El informe de ACPO de 1964 al Gobierno de Colombia puede igualmente ser tomado como un ejercicio evaluativo. (ACPO, 1964). Una referencia pertinente es también provista por Havens (1965).

Intentos más recientes se encuentran en los menos amplios pero más rigurosos estudios de Primrose (1965) y Bernal (1967).

Obviamente, no hay la oportunidad de condensar estas evaluaciones en esta publicación. Al contrario, algunos pocos puntos de algunos de ellos serán mencionados subsiguientemente en resumen.

Por ejemplo, en su estudio de 1959, referente a los méritos de las escuelas radiofónicas como un instrumento para combatir el analfabetismo, Ferrer dijo:

Al principio del curso, el 63.4% de los estudiantes eran analfabetos y 10% de ellos habían estudiado previamente en centros educacionales distintos de las escuelas radiofónicas.

De estos analfabetos, 24.5% aprendió a leer y escribir en un período promedio de 2 años y 10 meses, y un poco más de un cuarto de esos 24.5% aprendieron en un año, que es el caso más frecuente.

Torres y Corredor encuestaron tres parroquias que consideraron representativas (Manta, Sutatenza y Guateque) como características de tres grados de influencia posible de las escuelas radiofónicas, de acuerdo con el nivel de actividad comunal desarrollista apreciable en las mismas. Ellos midieron esta actividad en términos de 11 índices escalonados. En general, encontraron que los niveles de actividades estaban relacionados positivamente con los grados de influencia posible en las escuelas radiofónicas a juzgar por el orden de la organización y el volumen de operaciones de las respectivas escuelas. Sutatenza, la villa con la escuela más dinámica fue encontrada también como la villa más activa, en términos de desarrollo.

Algunas de las conclusiones esenciales de aquel estudio son las siguientes:

Acción Cultural Popular constituye un factor de cambio social por contacto (a través de su influencia.).

Este cambio social ocurre básicamente debido a un cambio de actitudes.

Las principales actitudes que están cambiando son aquellas relacionadas con los siguientes valores:

- (a) Valor del Progreso Técnico
- (b) Valor del Progreso Cultural.

El colombiano rural, particularmente el pequeño propietario, es generalmente resistente al cambio y por lo tanto al progreso. Acción Cultural Popular, ha logrado introducir un deseo de cambio y de progreso en teoría y práctica. Los residentes rurales empiezan a comprender que el mejoramiento es posible y que hoy mejores horizontes se abren para ellos.

En su estudio de 1967, conducido con una muestra de Sutatenza, Bernal comparó la adopción de 14 innovaciones agrícolas y domésticas entre participantes y no participantes



de escuelas radiofónicas. Asimismo, comparó las mismas en base a la tenencia o no de tierra.

El encontró una clara correlación entre la adopción de las innovaciones y la participación en las escuelas radiofónicas, reconociendo sin embargo, que tal adopción no podía ser atribuida exclusivamente a la influencia de las radioescuelas. No solamente los campesinos participantes demostraron ser mejores adoptantes que los no participantes, sino también campesinos propietarios eran mejores adoptantes que los campesinos sin tierra. Además, los campesinos que no tenían tierra pero que habían atendido las escuelas radiofónicas, eran mejores adoptadores que los agricultores sin tierras y que no participaron en las escuelas radiofónicas.

Bernal concluye:

...Las escuelas radiofónicas son un sistema valioso de utilización de medios colectivos para la promoción de adopción de innovaciones en la zona cubierta por el presente estudio: los departamentos de Cundinamarca y Bogotá. Se estableció también que en este particular, las escuelas de radio tuvieron éxito entre los propietarios... Se debe observar que el objetivo de las escuelas radiofónicas no es directamente la promoción de las innovaciones, sino la comunicación de nociones básicas a los campesinos a los cuales se busca cambiar de actitudes y patrones de comportamiento. Sin embargo, la adopción de prácticas más ventajosas de agricultura, son decididamente un tipo de tal cambio de comportamiento. Así, cuanto mayor sea la eficiencia de las radio escuelas en promover la adopción de innovaciones, tanto mayor será su eficiencia en la transmisión de conocimientos básicos... Finalmente, parece que los efectos a corto plazo de las campañas promovidas por las radio escuelas son muy pequeñas en términos de la urgencia de cambios inmediatos que se requieren para todas las naciones de América Latina. Pero las escuelas radiofónicas están ayudando a crear las condiciones que a largo plazo contribuyen al progreso de volver a las personas conscientes no solamente de sus problemas, sino también de los recursos que ellos disponen para compensar su actual limitación...

Estudios como este conducido por Bernal son los tipos de investigaciones necesarias para medir adecuadamente la

eficiencia de ACPO y sus escuelas, pues la excepcional creación del Padre Salcedo merece la atención de investigadores penetrantes e imaginativos pero también altamente disciplinados.

#### 5. Los Casos de El Salvador y Honduras

Se remarcó al inicio de este capítulo que la experiencia radiofónica de Colombia había tenido una gran influencia en América Latina. Muchos países de la región --sea a través de acción gubernamental o por acción de la Iglesia Católica--han establecido programas similares, aunque más pequeños(\*).

Desafortunadamente son muy pocos los casos en los cuales tales experiencias imitativas han sido acompañadas de una investigación formal sobre la eficiencia de las escuelas radiofónicas.

Uno de estos casos es el de El Salvador y Honduras, países que han sido objeto de una encuesta sistemática por Rhoads y otros (1963). Este fue un estudio piloto diseñado para probar la factibilidad de una evaluación multinacional del sistema de las escuelas radiofónicas en América Latina(\*\*).

---

(\*) Uno de los más interesantes derivados de la experiencia Sutatenza es el Sistema de Escuelas Radiofónicas establecido en Bolivia por los Padres Maryknoll que operan dos estaciones en español y una en los idiomas nativos de los campesinos de la región andina de aquel país, Quechua y Aymara. Una tercera estación para los agricultores en la zona tropical está actualmente en construcción. Desafortunadamente, aunque las escuelas radiofónicas de Bolivia han estado en operación por varios años, hasta el momento no se conoce ninguna evaluación formal de su impacto.

(\*\*) En realidad el estudio debió haber sido realizado en Colombia. ACPO rehusó sin embargo, la evaluación, presumiblemente debido a que su patrocinador, la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos de América, había negado apoyo financiero a la Radio Sutatenza.

Los principales objetivos del estudio son:

(1) Evaluar el sistema de escuelas radiofónicas en términos de (a) logros de los participantes; (b) satisfacción de los participantes con la experiencia; y (c) nivel de aplicación de los participantes de las habilidades adquiridas y conocimiento.

(2) Identificar los factores de actitud asociados con logro y satisfacción por parte de los estudiantes.

(3) Identificar los factores sociales y culturales que influyen las respuestas a la educación a través de escuelas radiofónicas.

En ocasión del estudio, la gran mayoría de las 1.048 radioescuelas de El Salvador habían estado en operación por solamente nueve meses y contaban con cerca de 12.000 estudiantes adultos mientras su matrícula total demostraba un 55% de estudiantes con menos de 15 años de edad. Las escuelas de Honduras totalizaban 7.500 estudiantes, de los cuales apenas unos pocos eran personas con 15 años de edad o menos.

Ambos sistemas de radioescuelas presentaban, por supuesto, limitaciones a los propósitos de los investigadores; por ejemplo, había pocos estudiantes que abandonaron las clases y sin embargo no había ningún graduado. En general, la organización era bastante modesta en ambos países (\*), y aunque ella se guía por el patrón de Colombia, estaba realmente lejos de contar con el soporte y facilidades con que contaba ACPO. Ellos estaban, en la realidad, sufriendo de serias restricciones financieras y teniendo problemas porque los transmisores eran viejos y débiles, mientras las transmisiones estaban aparentemente sufriendo la interferencia de la Radio Habana. Además, los receptores eran del tipo de banda única.

Trece aldeas fueron escogidas en El Salvador y seis en Honduras con base a ser consideradas como "típicas" por el sacerdote administrador en cada país. Una encuesta fue

(\*) Una útil descripción de la organización de escuelas radiofónicas de Honduras está contenida en Lyle y otros (1967).

realizada a través de entrevistas individuales con muestras de sacerdotes, monitores y estudiantes en ambos países.

### Resultados de la Encuesta

Entre los resultados del estudio informado por Rhoads y otros (1963), los siguientes aparecen como los más importantes:

(1) De los 521 estudiantes entrevistados en El Salvador, 309 (59 por ciento) eran capaces de leer. Ochenta y uno de ellos (15 por ciento de la muestra total) informaron que ellos habían aprendido a leer en las escuelas radiofónicas.

(2) Había una considerable tendencia a que hubieran unas personas jóvenes alfabetas y que habían adquirido su alfabetización en las escuelas radiofónicas, que las personas más adultas.

(3) Aquellos que aprendieron a leer en las escuelas radiofónicas informaron que ellos creían todo lo que leían.

(4) Las clases no exclusivas (aquellas que contaban con hombres y mujeres, con niños o adultos o mientras que no eran de la familia) parecían presentar ligeramente una mayor tendencia a lograr la alfabetización de sus miembros, que las clases exclusivas.

(5) La mayoría de los estudiantes sentían que habían logrado de las radioescuelas más de lo que esperaban. Su mayor fuente de satisfacción parecía ser la información agrícola contenido en el programa, más que la información de cómo leer y escribir(\*).

(6) Casi nueve de cada diez sujetos había aprendido alguna información sobre cultivos y casi dos tercios había puesto en práctica alguna de esa información. Las informaciones sobre cría de ganado y sobre salud, mostraron haber logrado menos efecto.

(\*) Esta es una interesante indicación de que, aunque la principal preocupación de las radioescuelas sea la de alfabetizar, los campesinos encuentran en ellas más que la oportunidad de aprender a leer y escribir. El alto interés por los contenidos del programa relacionados directamente con su ocupación vital es similar al encontrado entre los campesinos de los radio forums en la India.

(7) Aquellos sujetos que consideraban que las ventajas de ser alfabetos eran esencialmente prácticas, más que académicas, probablemente se alfabetizarían más y aprenderían a leer y escribir en las escuelas radiofónicas.

(8) Cuanto mejor era la vivienda del encuestado, y cuanto mayor cantidad de tierra y ganado poseía, era más probable que fueran alfabetos. Sin embargo, los de bajo status socioeconómico, reflejado por los indicadores antes mencionados, era más probable que hubieran aprendido a leer y a escribir a través de las escuelas radiofónicas, que los otros(\*\*).

(9) Para los administradores de las radioescuelas, el mayor problema es la falta de facilidades para entrenar a los "maestros" de las mismas.

(\*\*) Este es un ejemplo del potencial de la educación a través de la radio -más- grupo, en apelar a los deseos de desarrollo personal de los sectores campesinos más humildes en los países subdesarrollados. Esto está también relacionado con el hecho que se encontró en la India, de que los analfabetos aprendieron muy bien a través de la combinación radio-grupo.

BIBLIOGRAFIA

- Abell, Helen, Communication seminar presented at Michigan State University, 1965.
- Ables, H.A., "Radio Farm Forum in the Philippines: A Proposal for a Pilot Study", research paper, East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1966.
- ACPO, Informe al Gobierno Nacional, Bogotá: Acción Cultural Popular, 1964.
- ACPO, Qué es, qué objetivos tiene, qué hace, Acción Cultural Popular, Bogotá: Editorial Andes, 1965
- Awashy, G.C., Broadcasting in India, Allied Publishers' Ltd. 1965.
- Bebermeyer, James P., and Rogers, Everett M., "Mass Media and Interpersonal Communication in National Development", AID Diffusion Project Working Paper 16, Department of Communication, Michigan State University, 1966.
- Berlo, David K., The Process of Communication, New York: Holt, Rinehart and Winston, 1960.
- Bernal-Alarcón, Hernando, y otros, Cruzada Cultural Campesina, Bogotá: Acción Cultural Popular, Documento de Trabajo No. 1, Departamento de Sociología, 1964.
- Bernal-Alarcón, Hernando, "Effectiveness of the Radio Schools of Acción Cultural Popular" in Promoting the Adopción of Innovations, Ph. D. Thesis, The University of Wisconsin, 1967.
- Brodbeck, John A., Use of Radiophonic Teaching in Fundamental Education, Roper Public Opinion Research Center, Williamstown, Mass., Williams College, 1963.
- Cassirer, Henry R., "Audience Participation, New Style", Public Opinion Quarterly, 23 (4):529-536.
- Cherry, Colin, "Telecommunication--Its Social Background and Some Implications of Modern Developments", Yearbook of Education, 1960.

- Clausse, Roger, Education by Radio, UNESCO, Paris, 1949.
- Damle, Y.B., "Communication of Modern Ideas and Knowledge in Indian Villages, Public Opinion Quarterly, 20, 257-70, 1956.
- Doob, Leonard, Communication in Africa: A Search for Boundaries, New Haven: Yale University Press, 1966.
- Ferrer-Martin, S., "Acción Cultural Popular: Escuelas Radiofónicas de Sutatenza. Estudio y Evaluación de la Obra", Bogotá (trabajo no publicado), 1959.
- Ferrer-Martin, S., Historia de las Escuelas Radiofónicas, Bogotá: Acción Cultural Popular, 1959.
- Ferrer-Martin, S., Muestra Piloto de las Escuelas Radiofónicas Rurales, Acción Cultural Popular, Escuelas Radiofónicas de Sutatenza, Colombia, UNESCO. (Traducido y mencionado en Rhoads, Piper y Broadbeck, pp. B-1 a 3).
- Fewster, Jean, "Radio Farm Forum: The Development of this Technique and its Use Today in Developing Countries", Madison: University of Wisconsin, Department of Agricultural Journalism, 1965.
- Fliegel, Frederick C., and others, Agricultural Innovations in Indian Villages, Hyderabad: National Institute of Community Development, 1968.
- Fontan, José, "Communication in Sutatenza Radio Schools-- Colombia", East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1965.
- Hanson, John and Cole Brembeck, Education and the Development of Nations, Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1966.
- Havens, A. Eugene, Education in Rural Colombia: An Investment in Human Resources, Land Tenure Center, University of Wisconsin, Madison, 1965.
- Herzog, William A., The Utilization of Radio and Television for Adult Education in Brazil, East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1967.



- Hill, Frank Ernest, and W. E. Williams, Radio's Listening Groups, New York: Columbia University Press, 1941.
- Hiniker, Paul J., "The Mass Media and Study Groups in Communist China", in Mass Communication and the Development of Nations, East Lansing, Michigan State University, International Communication Institute, 1968.
- Houtart, Padre Francisco y Padre Gustavo Pérez, Acción Cultural Popular: Sus Principios y Medios de Acción, Consideraciones Teológicas v Sociológicas, Bogotá; Editorial Andes, 1960.
- Hovland, Carl I., Arthur A. Lumsdaine, And Fred D. Sheffield, Experiments on Mass Communication, Vol. III, New York: John Wiley and Sons Inc., 1965.
- Hudson, Robert B., "Adult Education and Mass Communication", Adult Education, Vol. III, No. 4, March 1953.
- Hursh, Gerald, and others, Communication in Eastern Nigeria: An Experiment in Introducing Change, East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1968.
- Kivlin, and others, Communication in India: Experiments in Introducing Change, Hyderabad: National Institute of Community Development, 1968.
- Klapper, Joseph T., The Effects of Mass Communication, New York: The Free Press, 1965.
- Klonglan, Gerald E., Radio Listening Groups in Malawi, Africa, Ames: Iowa State University, Department of Sociology and Anthropology, 1967.
- Kumata, Hideya, and MacLena, Malcolm S., "Education and the Problem of the New Media", Yearbook of Education, 1960.
- Lefranc, Robert, "Radio Clubs in Niger", New Educational Media in Action 3, Paris: UNESCO, 1967.
- Lewis, W. A., "Education and Economic Development", Social and Economic Studies, 10, 113-127, 1961.



Lerner, Daniel, The Passing of Traditional Society, Glencoe, III.: The Free Press, 1958.

Littunen, Yrjo, "Defiance and Passivity in Radio Listener Groups", Acta Sociologica, Volumen IV, Copenhagen, 1959.

Liu, Alan P. L., Radio Broadcasting in Communist China, Cambridge, Massachusetts Institute of Technology, Center for International Studies, 1964.

Lyle, Jack, and others, "The Radio Schools of Honduras", New Educational Media in Action, 3, UNESCO, 1967.

Maryknoll Fatehrs, Maryknoll Fathers: Radio Schools-- Bolivia, South America, (Undated mimeo.report).

Mathur, J. C., and Neurath, Paul, An Indian Experiment in Farm Radio Forums, UNESCO, 1959.

Menefee, Seiden, and Audrey Menefee, "An Experiment in Communications in Four Indian Villages", Indian Journal of Social Research, 6: 148-158, 1965.

Ministry of Information and Broadcasting, (Government of India), Report of the Mass Communication Study Team, 1963.

MEB, Movimiento de Educación de Base: Relatorio Anual, Río de Janeiro, 1962.

Meredith, Patrick, "Communication and Education", Yearbook of Education, 1960.

Myint, H., "Education and Economic Development", in Sociología y Sociedad en Latinoamefca, Memoria del VII Congreso Latinoamericano de Sociología, Tomo II, Bogotá, 1965.

Nair, Kusum, Blossoms in the Dust, New York: Praeger Paperbacks, 1966.

Neurath, Paul M., "Radio Farm Forum in India, Delhi: Government of India Press, pp. 245, 1960.

Neurath, Paul M., "Radio Farm Forums as a Tool of Change in Indian Villages", Economic Development and Cultural Change, 10 (3): 275-283, 1962.

Nicol, John, Shea, Albert A., Simmins, G. J. P., and Sim, Alex R. (ed.), Canada's Farm Radio Forum, Paris: UNESCO, pp. 235, 1954.

Olmstead, Michael, The Small Group. New York: Random House, 1959.

Orton, William, "Education by Radio", in Education on the Air--Radio and Education, 1935.

Ozaeta, Pablo M., "Radio Sutatenza", Yearbook of Education, 1960.

Parris, Helen, "A Theoretical Approach to the Analysis of Teleclub Forum Organization", East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1967.

Planning Research and Action Institute, "The Debate Radio Goshti Programme, An Evaluation of its Impact and Organization", Lucknow, Uttar Pradesh, p. 112 (mimeo).

Pool, Ithiel de Sola, "The Role of Communication in Modernization and Technological Change", in Hoselitz, Bert F., and Wilbert E. Moore, Industrialization and Society, Paris: UNESCO-Moulton, 1963.

Primrose, Sister V.M., A Study of the Effectiveness of the Radiophonic Schools of Sutatenza on the Life of the Colombian Peasant Farmer, Ph. D. Thesis, Saint Louis Univ., 1965, (mimeo).

Rahim, S. A., Communication and Personal Influence in an East Pakistan Village, Comilla, Pakistan Academy for Rural Development, 1965

Ramos, Eduardo, "Radio and Education in the Developing Countries", East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1966.

Rao, Y. V. Lakshmana, Communication and Development: A Study of Two Indian Villages, Minneapolis: University of Minnesota Press, 1966.

Rogers, Everett M., Diffusion of Innovations, New York: The Free Press of Glencoe, 1962.

- Rogers, Everett M., Elementos del Cambio Social en América Latina, Bogotá: Ediciones Tercer Mundo, 1966.
- Rogers, Everett M., The Impact of Communication on Rural Development: An Investigation in Costa Rica and India, Fourth Progress Report of UNESCO Consultant, East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1966 (mimeo).
- Roling, N.G., and G.B. Kerr, Progressive Farmers' Handbook, 1967, Enugu: Ministry of Agriculture, Information Section, Diffusion Project, 1967.
- Roy, Prodipto, and others, Agricultural Innovation Among Indian Farmers, Hyderabad: National Institute of Community Development, 1968.
- Salgado, Alvaro, A Radiodifusão Educativa no Brasil, Ministerio da Educação e Saúde, 1944.
- Schramm, Wilbur, Mass Media in National Development, Stanford, University Press, 1964.
- Schramm, Wilbur, "The Uses of Communication in National Development" (revised mimeo draft), 1965
- Schramm, Wilbur, "Information Theory and Mass Communication", in Alfred G. Smith (ed.), Communication and Culture, New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc. 1966.
- Schramm, Wilbur, and others, The New Media: Memo to Educational Planners, Volume 1, Paris: UNESCO, 1967.
- Skornia, H.J., "The Impact of Radio and Television on Education in U.S.A.", Yearbook of Education, 1960.
- Sommer, Leo J., Light to Dispel Darkness: Educational Radio Project Radio San Rafael, Cochabamba, Bolivia, Maryknoll: Maryknoll Fathers, 1967.
- Spector, Paul, Torres, Augusto, and others, "Communication and Motivation in Community Development: An Experiment", Washington: Institute for the International Services (American Institute for Research), 1963.

- Suchodolsky, Bogdan, "Educational Tradition and Mass Media in Poland", Yearbook of Education, 1960.
- Torres, Camilo and Corredor, Berta. Las Escuelas Radiofónicas de Sutatenza, Colombia. Central de Investigaciones Sociales, Bogotá, 1961.
- The Report of the Research Team on the Efficiency of Radiophonic Schools in Chile and Colombia, Agency for International Development, (U.S. Government), Colombia, 1961.
- Thomason, Florence S., and Wolcott, Roger A., Breaking the Illiteracy Barrier Through Radio, International Cooperation Administration, Government Printing Office, Washington, D.C., 1960.
- UNESCO, "Los Unescos en América Latina", El Correo, No 2. Paris: UNESCO, 1956.
- UNESCO, Acción Cultural Popular--Escuelas Radiofónicas de Sutatenza, Colombia--Estudio y Evaluación de la Obra, Martin Ferrer, Bogotá, 1959.
- UNESCO, Popular Cultural Action--Sutatenza's Radiophonic Schools--Study and Evaluation of the Project, Martin Ferrer, Bogotá, 1959.
- UNESCO, Cultural Radio Broadcasts, Some Experiences, Reports and Papers on Mass Communication No 23. Paris: UNESCO, 1955.
- UNESCO, Developing Mass Media in Asia, Reports and Papers on Mass Communication N°30, Paris: UNESCO, 1960.
- UNESCO, Mass Media in the Developing Countries, A UNESCO Report to United Nations, Reports and Papers on Mass Communication N°33, Paris: UNESCO, 1961.
- UNESCO, Developing Information Media in Africa, Press, Radio, Film, Television, Reports and Papers on Mass Communication N°37, Paris: UNESCO, 1962
- UNESCO, Radio Broadcasting Serves Rural Development, Reports and Papers on Mass Communication N°48, Paris: UNESCO, 1965.

UNESCO, Radio and Television in the Service of Education and Development in Asia, Reports and Papers on Mass Communication N°49, Paris:UNESCO, 1967.

Waisanen, F.B. and Jerome T. Durlak, The Impact of Communication n Rural Development: An Investigation in Costa Rica, Final Report, East Lansing: Michigan State University, Department of Communication, 1967.

Wilder, Frank, "Rural Radio in India's Development", paper for Philippine Radio Broadcasters Seminar, p. 44 (mimeo), 1965.

Williams, Grenfell J., Radio in Fundamental Education in Underdeveloped Areas, Paris: UNESCO, 1950

Wiser, William and Charlotte Wiser, Behind Mud Wall, Berkeley: University of California Press, 1965.

UNESCO, An African Experiment in Radio Forums for Rural Development: Ghana, 1964-65, Reports and Papers on Mass Communication N°51, Paris: UNESCO, 1968.